

Un "Michel Rochefort bien cuit" c'est sans doute un événement à ne pas manquer! (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Samedi Michel Rochefort bien cuit

par Normand Morand

Toute la population et plus particulièrement les personnes qui ont cotoyé Michel Rochefort au hockey, au baseball ainsi qu'aux Jeux du Québec sont cordialement invitées à assister à la soirée "Michel Rochefort Bien Cuit" qui aura lieu samedi à 20h30 à la cafétéria du Cégep de Valleyfield.

Les billets sont actuellement en vente au coût de \$15, au Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest, à la Bijouterie Brodeur et auprès des différents services municipaux de loisirs de la région.

Cette soirée a été organisée afin de rendre hommage à Michel Rochefort, le gentilhomme par excellence dans la région.

En plus de s'occuper activement des sports en général, Michel Rochefort a occupé pendant dix ans la fonction de coordonnateur des Jeux du Québec. Pendant cette décennie, il a cotoyé des centaines de personnes qui n'ont toujours eu que des éloges à son endroit.

Samedi prochain plusieurs de ses meilleurs amis feront "rôtir" Michel Rochefort. Toutefois, connaissant la réplique facile de la victime, il est permis de croire que Michel Rochefort saura répondre à ses rôtisseurs.

N.D.L.R.

Il y a deux ans pour pour jour, Michel Rochefort participait aux Jeux du Québec de

Thetford Mines. Notre confrère Jean-Guy Pelletier avait été affecté à la couverture de cet événement. Or, le destin a voulu que Jean-Guy perde la vie le 8 mars 1980 quelque part sur une route glacée aux environs de Thetford-Mines. Quelques heures après la tragédie, c'est un Michel Rochefort bouleversé qui devait nous apprendre la nouvelle.

En plus de veiller sur les jeunes athlètes du Sud-Ouest, Michel Rochefort s'occupait aussi des journalistes.

Si Jean-Guy était encore de ce monde, il serait certainement l'un des plus cuisants rôtisseurs de Michel Rochefort samedi soir prochain. Une belle amitié existait entre ces deux hommes.

## Immeuble commercial détruit sur la rue Victoria



Notons que le dernier autobus est entré au terminus à 2h20 soit trente minutes avant le début de l'incendie. A leur arrivée sur les lieux, les pompiers ont constaté qu'il n'y avait personne dans l'édifice.

Selon les pompiers, l'incendie aurait pris naissance vers le centre de l'immeuble, fort probablement dans l'espace occupé par la CTCUM. Vendredi, une enquête a été menée conjointement par la sûreté municipale et l'Escouade des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec.

Les édifices adjacents ont été endommagés par l'eau et surtout par la fumée. Toutefois, les dommages ne sont pas très élevés.

Quant à l'immeuble qui est considéré comme une perte totale, il appartenait à MM. Rusell Haworth et Gilles Billette.

par Normand Morand

L'édifice abritant l'agence de voyages "Voyages Atou", le restaurant "Le Rendez-vous des Amis" ainsi que les bureaux de la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal a été entièrement ravagé par les flammes.

Le terminus proprement dit a subi très peu de dommages. Les dégâts se limitent à une portion de la toiture. L'alarme a été signalée à 2h50 et une quinzaine de sapeurs ont combattu l'incendie sous les ordres du sergent Claude Hébert.

L'hebdomadaire au plus fort tirage  
du Sud-Ouest du Québec

Desservant  
VALLEYFIELD SOULANGES-ORMSTOWN



Mercredi 3 mars 1982

27e Année - No. 4

86 pages

# le soleil

DU ST-LAURENT



Age d'Or

## "Lafontaine fait du tort à tous les clubs"

par Normand Morand

... Alcide Latour, régisseur aux équipements

La réplique aux propos tenus la semaine dernière par le directeur-général du Conseil de l'Age d'Or du Sud-Ouest, M. Gaston Lafontaine n'a pas tardé à venir.

On se souvient que M. Lafontaine avait annoncé que les cinq clubs de l'Age d'Or de Valleyfield étaient opposés à l'implantation de la "carte du

citoyen". Il avait expliqué que les clubs de l'Age d'Or étaient autonomes et qu'ils recevaient très peu de services de la ville de Valleyfield.

C'est le régisseur aux équipements du Service Récréatif et Communautaire de Valleyfield M. Alcide Latour qui a répliqué aux propos de M. Lafontaine.



ALCIDÉ LATOUR

"Si ces déclarations avaient été faites par des bénévoles, ce n'aurait pas été la même chose. M. Lafontaine est un fonctionnaire qui doit s'occuper des clubs de l'Age d'Or sur une base régionale et il n'a pas à se mêler du

municipal. Il m'a dit personnellement qu'il était en faveur du principe de la "carte du citoyen" mais il a peur de perdre des membres. Sa peur n'est pas fondée. Avec ses déclarations, il fait du tort à tous les clubs de l'Age d'Or" a confié M. Latour en précisant qu'il ne comprenait pas l'attitude de M. Lafontaine.

"A-t-il reçu un mandat clair de la part des clubs de l'Age d'Or pour critiquer ainsi les politiques municipales? Avant-il le mandat d'intervenir au nom des clubs de l'Age d'Or?" s'est demandé M. Latour.

Le régisseur a expliqué que le Service

Suite à la page A-8



## Honorés

Les quatre joueurs originaires de Valleyfield qui évoluent avec les Lions du Lac St-Louis de la Ligue Midget AAA ont été honorés avant le match de dimanche dernier qui a été disputé à l'aréna du Cégep local devant plus de 1,200 spectateurs. Sur la photo, on aperçoit Marc Forcier et Luc Ducharme qui viennent de recevoir un cadeau-souvenir d'un jeune joueur du hockey mineur de Valleyfield. Quant au match comme tel, les Lions du Lac St-Louis ont subi une délicate surprise de 6 à 4 devant les Angevins de Bourassa. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Contre la Ligue Campivalencienne

## Les Anciens Nordiques à St-Timothée dimanche



Claude Himbeault, Remy Dumouchel, Roger Rochefort, Wim Mooljekind et Lucien Guerrier sont parmi les joueurs que l'on verra évoluer dimanche prochain lors de la joute opposants les Anciens Nordiques à la Ligue Campivalencienne. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

par Normand Morand

Les Anciens Nordiques seront au Centre sportif de St-Timothée dimanche à compter de 15h alors qu'ils disputent une joute contre les étoiles de la Ligue Campivalencienne.

Jusqu'à maintenant, en 77 parties, les Anciens Nordiques ont un

record victorieux des ex-Fleur de Lys.

Pour les Anciens Nordiques on verra évoluer: J. Denis Giroux, Michel Dubois, O'Neil Boutin, J. Guy Gendron, Michel Harvey, Réjean Giroux, Pierre Brind'Amour, Michel Parizeau, René Drolet, Raynald Leclerc, François La

combe et Jacques Lemelin (peut-être Pierre Plante). Accompagneront l'équipe: Yvon Massicotte, Marc Mainy entraîneur et Pat Guillot instructeur-gérant.

L'équipe de la Ligue Campi sera composée de: Lucien Currier, Robert Doucet, Serge Guay Rémy Dumouchel, Christian Pilote, Pierre Gaboury, Ronald Dupont, André Nadon, Marcel Gougeon, Claude Himbeault, Philippe Rochefort, Jacques Ringuette, Roger Daoust, Léo Daoust, Gaétan deschamps, Michel Sauvé

et Robert Arcoite

Accompagneront l'équipe: Yvan Rochon instructeur, Adrien Leduc gérant, Pierre Pilote soigneur et Daniel Leduc préposé aux bâtons.

Lors d'une conférence de presse tenue vendredi dernier, le président de la Ligue Campivalencienne M. Roger Rochefort a révélé que 700 billets étaient actuellement en vente auprès des membres de la ligue, des membres du hockey mineur et du patinage artistique de St-Timothée ainsi qu'au Centre sportif. Le coût de ces billets est de \$3.00.

Tous les profits réalisés seront versés aux différents organismes que la ligue encourage annuellement par le biais de subventions.

Les amateurs de hockey auront donc l'occasion d'assister à un excellent spectacle tout en

faisant la charité.

Les organisateurs de cet événement ont profité de l'occasion pour remercier les autorités municipales de St-Timothée ainsi que tous les commanditaires dont les plus importants sont la Brasserie O'Keefe et la Rôtisserie St-Hubert.

**avis**

Vous trouverez dans cette édition de **le soleil** des cahiers spéciaux d'annonce de:



## Souvenirs du centre-ville

Le 15 janvier 1951, c'était la vente d'écoulement chez Leduc et Prieur Ltée sur la rue Victoria. On sait qu'à cet endroit fut érigé le premier hôtel de ville de Valleyfield. (voir reportage page E-1)

NOUVELLE ADRESSE

**27**  
ST-LAURENT  
(en haut CAMERATEC)  
VALLEYFIELD

NOUS AVONS TOUS LES DOSSIERS IMPORTANTS

**Voyage ATOU**



PERMIS PROVINCIAL: 147876750523

MÊME TÉLÉPHONE

**373**  
**5452**



# 1982, Toujours au plus bas prix...

**COUCHES PAMPERS**

30 de jour	\$3.79	24 premiers pas	\$4.69
24 super absorbantes	\$3.79	60 super absorbantes	\$8.79
22 de nuit	\$3.79	48 premiers pas	\$8.79
48 nouveau-né	\$5.49		

**AMYLO-BAN**  
**PLAN D'AMAIGRISSEMENT**  
 Rég.: \$24.95  
**Spécial \$19.95**

**Robert Vachon**

**273 Salaberry, Valleyfield**

VOISIN DE L'HOPITAL

**371-1967**

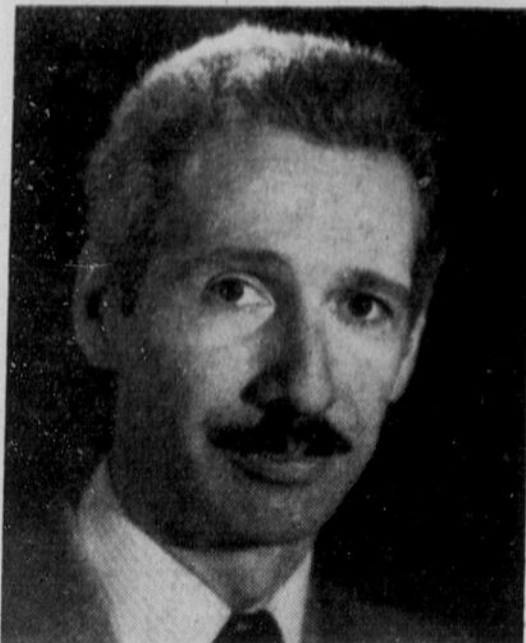
## soleil-express

### BINGO ST-JOSEPH ARTISAN

Dans le cadre de son 25e anniversaire, la paroisse St-Joseph Artisan lance une invitation à tous ses paroissiens ainsi qu'à tous les amateurs de bingo. Un bingo spécial aura lieu le vendredi 5 mars à 19h30.

### SANTE MENTALE

L'Association canadienne de santé mentale, section Valleyfield, repart en neuf. Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer à une rencontre amicale qui aura lieu le mercredi 10 mars à 19h30 au Centre Communautaire du Parc Sauvé. Pour informations, composez 371-0143 ou 371-3844.



M. Jean-Pierre Wallot, né à Valleyfield en 1935, a récemment été nommé vice-recteur aux études à l'Université de Montréal. Il entrera en fonction le 1er juin prochain. Son mandat est d'une durée de cinq ans. M. Wallot est entré à l'université de Montréal en 1961 comme chargé d'enseignement au département d'histoire. Il a été professeur adjoint en 1966, professeur agrégé en 1969 et professeur titulaire à l'université Concordia de 1971 à 1973. Il est revenu à l'Université de Montréal en 1973 comme directeur du Département d'histoire puis vice-doyen aux études de la Faculté des arts et des sciences de 1975 à 1978. Il est présentement vice-doyen à la recherche depuis 1979.

### TREPANIER ET L'URBANISME

Le maire de Valleyfield, Mme Marcelle Trépanier, signait un article dans la dernière parution de la revue Contact publiée par l'Association québécoise d'urbanisme. Le texte de Mme Trépanier traitait des Municipalités Régionales de Comté et il était coiffé du titre: "Ensemble vers l'avenir".

### SOUPER SPAGHETTI

Pour l'ouverture du tournoi de hockey intermédiaire MOLSON un souper spaghetti sera servi de 17h jusqu'à 20h, le mercredi 17 mars prochain au CENTRE SPORTIF DE ST-

TIMOTHEE. La première joute du tournoi débutera le soir même du souper à 19h30.

Le coût du billet est de \$5.00 par personne incluant le prix d'entrée pour le tournoi. Les billets sont présentement en vente au Cen-

tre Sportif de St-Timothée et le nombre est limité. Le numéro de téléphone à composer est 373-8458.

### CLINIQUE DE PUE-RICULTURE

Mardi, le 9 mars, 14h à 16h, Valleyfield, Services des soins préventifs, 106 St-Jean-Baptiste.

Mercredi, le 10 mars, 10h à 11h, Sacré-Coeur, sous-sol de l'église.

Mercredi, le 10 mars, 13h30 à 15h, St-Zotique, hôtel de ville.

### MARINIERS COTEAU DU LAC

Les Marinières de Coteau du Lac ont un urgent besoin de professeurs, de lignes de couleurs et de carabines. Pour informations, composez 763-5998.

### AGE D'OR BELLERIVE

Le club de l'Age d'Or de Bellerive organise un voyage à Montréal mardi le 9 mars pour assister à l'enregistrement de l'émission Art-Show. Le départ est prévu pour 11h30 devant l'église de Bellerive. Pour informations, composez 373-1298 ou 373-0581.

### DEFILE DE MODE HARMONIE

"Harmonie" est une invitation à un souper-mode où vous découvrirez les douces tonalités de la mode printemps-été au rythme de nos fantasies. Il s'agit d'une présentation de Marie-France Girouard Boutique en collaboration avec Hélène Chaussures qui aura lieu le 17 mars à compter de 17h30 au Centre Com-

munautaire du Parc Sauvé (cocktail suivi d'un souper). Les commentaires seront de Dominique Dufour (Miss Canada 81) et de Pierre Quintal. Au piano, Suzanne Malouin-Lecompte. Les profits du bar seront versés à l'Accueil du Sans-Abri.

### CONCERT MARIE DUGAL

L'Ecomusée des Deux Rives présentera le concert de Marie Dugal, soprano, le 14 mars, à 20h à l'église United, rue Dufferin à Valleyfield.

### SCOUTS ET GUIDES ST-AUGUSTIN

Une soirée dansante au profit des scouts et guides St-Augustin (36e) aura lieu le samedi 20 mars à la cafétéria du Cégep de Valleyfield à compter de 20h. Il y aura disco-mobilité et permis de la S.A.Q. L'admission a été fixée à \$4.00. Pour informations, composez le jour 371-4024, le soir 371-3036.

### AGE D'OR ST-ESPRIT

L'Age d'Or du St-Esprit informe ses membres qu'une partie de sucre aura lieu le 31 mars. Un voyage est en préparation pour le Manoir de l'Anse du 5 au 9 juillet. Pour informations, composez 373-8505 ou 373-3746.

### VENTE DE CHOCOLAT

Du 1er au 21 mars aura lieu la quatrième campagne de vente de chocolat organisée par les stagiaires du Centre d'accueil socio-professionnel Salaberry de Valleyfield et Dorion. L'an dernier, 18,000 barres de chocolat avaient été vendues. La population est invitée à se montrer généreuse.



La CTCUM continue son service de transport par autobus à Valleyfield. Les billets sont actuellement vendus dans un autobus stationné face au terminus. Ce véhicule sert également de salle d'attente aux passagers. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Un véritable marché aux puces a été organisé en fin de semaine dernière au Centre d'achats de Valleyfield, au profit du Patinage artistique de Valleyfield. Les "magasineux" ont ainsi pu rencontrer Mme Nicole Montreuil et Johanne Cardinal, responsables de l'activité. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

### ANCIENS DE STE-AGNES

La soirée annuelle des anciens élèves de l'école Ste-Agnès est fixée cette année au 3 avril. On est prié d'inscrire cette date dès aujourd'hui dans son agenda et de suivre attentivement les journaux locaux qui donneront bientôt des précisions importantes sur cette soirée d'amitié.

### ASSEMBLEE DES ZOUAVES

Le lundi 8 mars, se tiendra au sous-sol de la cathédrale à 20h, l'assemblée annuelle des membres actifs honoraires et bienfaiteurs des zouaves Pontificaux Cie 27.

Au cours de cette assemblée il y aura élection au conseil administratif de la compagnie. Aussi plusieurs choses nouvelles seront au programme.

### PELERINAGES

Il y aura pèlerinages à l'Oratoire St-Joseph les 14 et 19 mars. Au départ de l'Oratoire, l'autobus se rendra au Centre missionnaire Ste-Thérèse. Pour informations, Mme Rébecca Emond, à 373-2401.

### AGE D'OR BELLERIVE

Judi le 1er avril, l'Age d'Or de Bellerive organise un dîner à la cabane à sucre chez Normand Amesse. Le départ s'effectuera à 10h devant l'église de Bellerive. Pour informations, composez 373-1298 ou 373-0581. Notons que le prochain tournoi de maréchal aura lieu dimanche le 28 février.

### SPECTACLE DE MODE

Dans le cadre de leur 75e anniversaire de fondation, les Chevaliers de Colomb de Valleyfield organisent un spectacle de mode qui aura lieu le 9 mars à l'auditorium du Cégep à compter de 20h. Les billets sont en vente au coût de \$10. Ce spectacle est organisé en collaboration avec Dominion Textile. La totalité des profits réalisés seront versés à la Fondation canadienne des maladies du rein, Chapitre Valleyfield Inc.

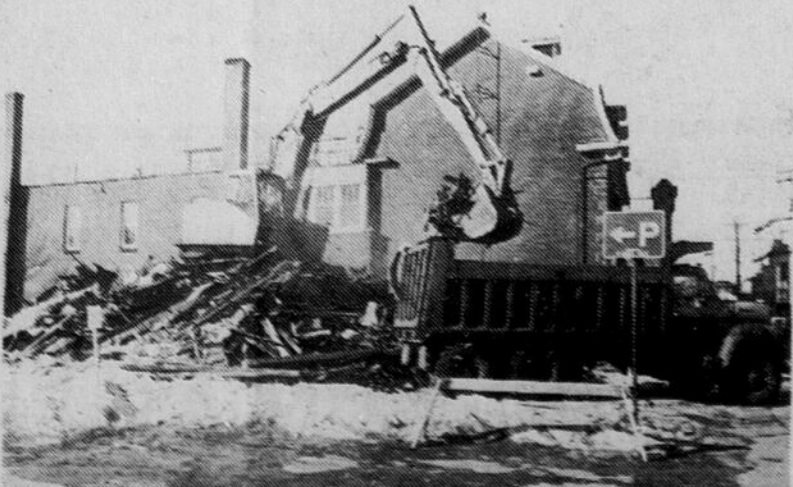
### CLINIQUE HYPERTENSION

La Fondation du Cœur du Centre hospitalier de Valleyfield tiendra des cliniques

Lors d'une récente fête du personnel du Centre de main d'oeuvre du Canada à Valleyfield, deux employées ont été honorées afin de souligner leurs nombreuses années de service. Sur la photo du haut, Madame Helen Reynolds reçoit un certificat souvenir des mains de Madame Manon Labonté et du directeur du centre de main d'oeuvre, Monsieur Eugène Bélec. Madame Reynolds est à l'emploi du centre depuis 20 ans. Sur la photo du bas, Madame François Morin reçoit un certificat honorifique pour ses 28 années de service. La présentation a été faite par Madame Lucie Grandmison et par le directeur Eugène Bélec. (Photos Le Soleil-Jacques Smith)

### SPECTACLE ROBERT MATHIEU

De la cathédrale de Valleyfield, la télévision communautaire, le canal 13, retransmettra le spectacle de Robert Mathieu, mardi prochain à 21h. Les organisateurs du spectacle remercient tous ceux qui ont aidé à vendre les billets.



Une maison de moins à Valleyfield; celle attenante à l'hôtel du Marché, sur la rue Ste-Cécile. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

trats intéressants seront octroyés. Les dirigeants des petites industries peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant avec M. Tinius Mojekind.



**MARS**  
 c'est le mois  
 du rein  
 373-5293

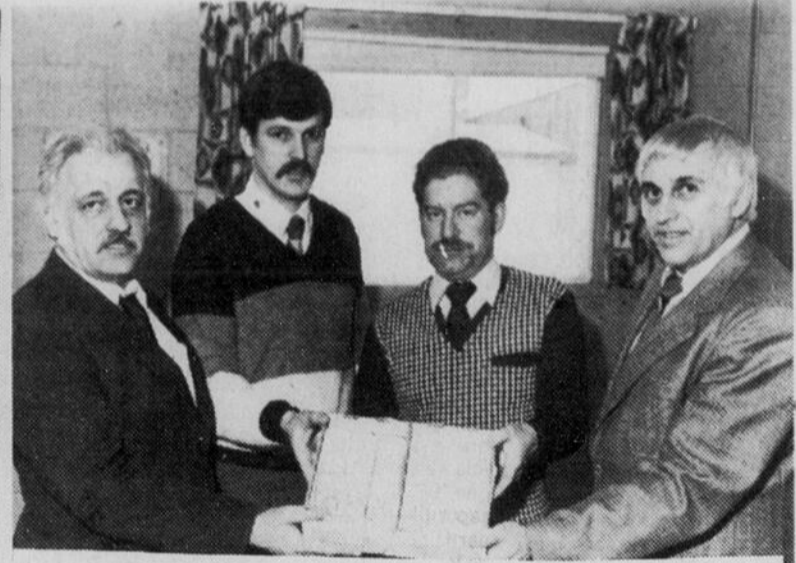
### TIRAU CABLE

Il y aura un concours de tir au câble, dans la rue Ste-Cécile, en face de l'Hôtel du Marché, 53 rue Ste-Cécile, le dimanche 7 mars. Les gens pourront également participer à un concours de "sciote", une grillade de lard sera servie.

### CARTE DU CITOYEN

M. Yvan Desrosiers faisait savoir lundi au Soleil que la ville ren-

formation sur la carte du citoyen. Celle-ci se-



La compagnie Goodyear participe à la campagne de vente de chocolat organisée au profit du Comité des stagiaires du Centre d'accueil socio-professionnel. M. Rolland Simard, Gérald Larocque et Delton Haworth de la Goodyear et M. Jean-Denis Major, directeur du service de réadaptation au Centre socio-professionnel, invitent donc tous les employés à encourager les stagiaires. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

contrera tous les organismes de loisirs à compter de lundi 8 mars pour leur donner de l'in-

ra mise en application de façon obligatoire le 1er mai.

### VEZ DEGUSTER

**LE MEILLEUR POULET EN VILLE**

- MENU DU JOUR

\* salle à manger licenciée  
 \* service au comptoir

**LIVRAISON GRATUITE A VALLEYFIELD 373-4419**

**Les Rotisseries Salaberry**

Lucien Lévesque, propriétaire

295 rue Salaberry, Valleyfield

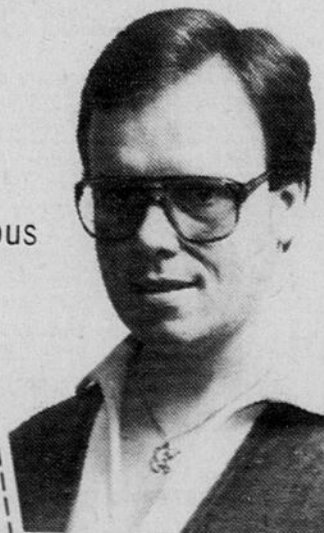
**NOUVEAU à Valleyfield**

**SALON BEL-MAIN**  
 COIFFURE ET ESTHETIQUE

**89 Cousineau Valleyfield 371-9531**

avec ou sans rendez-vous

**SPECIAL D'OUVERTURE Permanente \$25 TOUT COMPRIS (jusqu'au 31 mars)**



YVAN LEVESQUE

à votre service

YVAN LEVESQUE • MONIQUE LATULIPE

CAROLE KRAFT • JULIE LEVESQUE

docteur **CHARLES H. LALONDE**

OPTOMETRISTE

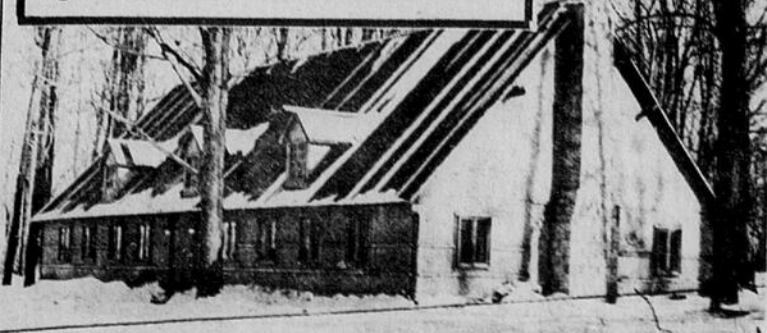


- Examen de la vue
- Lunette
- Verres de contact

**373-2440**

42 Ste-Cécile Valleyfield

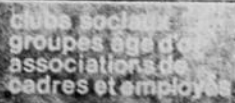
**Pour votre partie de sucre**



...une cabane pas comme les autres

**L'érablière**

club social, groupes âgés, associations de parents et employés  
 réservez maintenant pour ne pas être déçus pour toute information: tel. 514-373-3406 371-4530



Malgré la crise

# Les assistés-sociaux veulent survivre



Roger Nicol, Ronald Boucher, André Scott et Denise Bouchard ont dénoncé les politiques du gouvernement provincial à l'égard des assistés-sociaux. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

par Normand Morand

Malgré la crise économique qui frappe l'ensemble des travailleurs et plus particulièrement les moins bien nantis, les assistés sociaux veulent survivre. Alors que tous les biens et services essentiels (chauffage, électricité, nourriture, etc) augmentent et devant l'inertie du gouvernement, l'Association de défense des droits sociaux a vu le jour dans la région de Huntingdon.

Les membres de cette association se sont joints au Front commun des assistés so-

ciaux du Québec qui regroupe actuellement vingt-six organisations semblables à travers la province. "Nous avons tous les mêmes buts, a déclaré le président de l'A.D.D.S. de Huntingdon M. André Scott, soit défendre notre dignité, le droit de vivre et non d'exister, le droit d'être respecté et le droit d'avoir un revenu décent".

"Pour ceux qui nous jugent et croient que nous vivons grassement avec le Bien-Etre, nous leur signalons que dans le contexte actuel leur emploi ne tient peut-être qu'à un fil et qu'ils joindront peut-être les 15 pour cent de chômeurs sans savoir si dans un an ils ne viendront pas rejoindre nos rangs..." a ajouté M. Scott.

**BAISSE DU REVENU**  
Alors que le coût de la vie a connu en 1981 une hausse de 12,7 pour cent, le gouvernement a majoré les prestations des assistés-sociaux de 8,1 pour cent. Comme les allocations familiales sont calculées à même ce pourcentage, de nombreux assistés sociaux n'ont effective-

ment droit qu'à une augmentation de 5 pour cent. "Cette façon de calculer est carrément malhonnête et discriminatoire" a commenté le trésorier de l'association M. Roger Nicol.

D'autres coupures ont été effectuées dans les revenus des assistés sociaux. Ainsi, les personnes qui sont inscrites au Bien-Etre Social depuis moins de six mois n'ont pas droit aux besoins spéciaux que sont les lunettes, les prothèses dentaires, etc. "Pourtant, de noter M. Scott, ce sont là des

besoins essentiels qui n'ont rien de spécial". D'autre part, la loi 30 prévoit l'exclusion de l'aide gratuite de toutes les personnes qui seront pénalisées par un autre régime, comme celui de l'assurance-chômage. C'est à dire que des chômeurs encourant des pénalités de six semaines pour abandon d'emploi ou congédiement et qui, jusqu'au 1er janvier avaient droit à un chèque du Bien-Etre diminué de \$50, n'auront plus droit qu'à un prêt du Bien-Etre.

# La ville explique pourquoi elle opte pour la "carte du citoyen"

par Marthe Martel

Suite aux récents articles parus dans le Soleil concernant la "carte du citoyen", la ville de Valleyfield a produit un communiqué visant à clarifier les idées de chacun sur la question. On y mentionne, entre autres, que les séances d'information seront tenues avec tous les organismes de loisir à compter du 8 mars 1982, dans l'édifice de la bibliothèque municipale. M. Yvan Desrosiers, directeur du Service récréatif et communautaire, a indiqué d'autre part au Soleil que la carte sera mise en application de façon obligatoire, le 1er mai.

Voici pourquoi la Salaberry-de-Valleyfield opte pour l'émission de la "carte du citoyen": "La carte du citoyen est le 3e document concernant le système du loisir à Salaberry-de-Valleyfield: la politique de loisir a été adoptée le 24 janvier 1977 et le système d'accréditation le 14 mai 1979. La carte du citoyen est un PIÈCE D'IDENTITE qui permet au détenteur de bénéficier des facilités dispensées par le S.R.C. de la Ville de Salaberry-de-Val-

leyfield soit directement ou par le biais des organismes de loisir. La carte du citoyen permet à la ville de considérer tous les utilisateurs sur un même pied d'égalité; elle est un système démocratique qui traite chaque usager des services du S.R.C. de la même façon. La carte du citoyen permet à son détenteur d'avoir accès à toutes les activités de loisir en n'achetant qu'une fois sa carte pour l'année 1982. Elle est le passaport obligatoire pour participer aux activités de loisir à Valleyfield. La carte du citoyen permet à la ville de contrôler les non-résidents et de s'assurer qu'ils paient leur part des coûts occasionnés par les services donnés par le S.R.C.; elle est un souci d'équité pour les résidents de Valleyfield. La carte du citoyen permet de contrôler l'accès à la piscine du Parc Sauvé, aux patageoires, aux tennis, aux terrains de balle, aux gymnases, aux écoles, aux édifices publics, à la bibliothèque, etc... La carte du citoyen permet à tous les organismes de loisir d'uni-

formiser leur tarification sans apporter de distinction entre le résident et le non-résident. La carte du citoyen permettra à la Ville de mieux connaître la clientèle qui utilise les services du S.R.C.; en 1983, la carte sera mise sur ordinateur de telle sorte que dès le budget 1984, la Ville pourra répondre plus adéquatement aux besoins du milieu. La carte du citoyen assumera une meilleure qualité des services offerts: les citoyens vont effectuer des choix, ceux qui seront accrédités auront de meilleurs services. La carte du citoyen amènera une augmentation de la quantité des services offerts: une augmentation normale des prochains budgets

associée à une diminution du nombre d'organismes permet d'ajouter des services sans pénaliser ni les payeurs de taxe, ni les usagers du loisir. La carte du citoyen favorise l'accessibilité de tous les citoyens aux activités de loisir: une tarification à la pièce aurait pénalisé les plus démunis. La carte du citoyen

permet de conserver la gratuité de tous les services offerts par la Ville: prêts d'équipement, salle, école, gymnase, terrain de balle, tennis, etc. La carte du citoyen a été pensée en fonction du bien-être des citoyens et du développement du loisir en général dans la Ville de Salaberry-de-Valleyfield."

## Bureau de Communication-Québec à Valleyfield

Laurent Lavigne, député du comté de Beauharnois, est heureux d'annoncer l'ouverture prochaine d'un bureau régional de Communication-Québec, à Salaberry-de-Valleyfield. C'est à la suite de démarches personnelles du député de Beauharnois entreprises à la fin de l'été 1981, auprès du Ministre des Communications, M. Jean-Fran-

çois Bertrand, que la population de Valleyfield et des autres municipalités du comté de Beauharnois, pourra compter sur des services directs et améliorés.

Communication-Québec est un organisme où les citoyens peuvent obtenir une foule de renseignements concernant l'ensemble des servi-

ces gouvernementaux québécois qu'il s'agisse d'information concernant les politiques et les différents programmes d'aide gouvernementaux ou qu'il s'agisse d'indiquer au citoyen où et comment obtenir des renseignements aussi précieux tels que des adresses ou numéros de téléphone des ministères et des organismes s'y rattachant.



C'est samedi dernier qu'a eu lieu l'ouverture des fêtes soulignant le dixième anniversaire du Conseil de l'Age d'Or du Sud-Ouest. Près de 550 personnes se sont alors rendus au Cégep de Valleyfield où se sont déroulées différentes activités dont une messe, un banquet et une soirée dansante. Plusieurs personnalités politiques étaient présentes dont les députés Laurent Lavigne, Daniel Johnson et Gérald Laniel, le maire Trépanier, bien sur le président de l'Age d'Or M. Albert Legault. Les membres de l'Age d'Or ont également pu rencontrer Mme Monique Bégin, ministre fédérale de la Santé et du Bien-être social. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**MARS**  
c'est le mois  
du rein  
373-5293



# SUPER-SPECIAL

**REFRIGERATEUR**  
**Hotpoint**



- Volume de rangement de 13 pieds cubes
- Deux clayettes réglables à 10 hauteurs
- Garde-beurre • Garde-fromage • Bac à fruits et légumes et garde-viande • Bac à oeufs
- Garde-beurre Garde-Fromage, bac à fruits et légumes, garde-viande et bac à oeufs en matériau riche fini brun

**\$539<sup>00</sup>**

COULEUR AMANDE SEULEMENT

**Hotpoint**

**SECHEUSE**

- 3 cycles: normal minuté, perma press automatique, normal automatique
- Choix de 3 températures: régulière délicate et duvetage

**\$329**

COULEUR AMANDE LEGER SUPPLEMENT

Attention FUTURS MARIÉS

**Hotpoint**

COULEUR AMANDE LEGER SUPPLEMENT

**CUISINIÈRE**

- 30 pouces
- programmation automatique pour le four
- 2 grands éléments de 8 pouces
- 2 éléments de 6 pouces
- four à nettoyage facile

**\$449**

COULEUR BLANC

**• LIVRAISON GRATUITE •**

257 BOUL D'ANJOU  
CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMBTON  
ORMSTOWN 829-2326

79 ST-LAURENT  
BEAUHARNOIS 429-4888

17 DU MARCHÉ  
VALLEYFIELD 373-4855

*La Meublière*

PLANTE & CLAIRMONT

Conférence de presse nationale

# Le syndicat du CLSC continue à exiger la réembauche des "mis à pied"

par Marthe Martel.

Le syndicat des travailleurs du CLSC Soigneurie de Beauharnois est revenu à la charge, mercredi dernier, en donnant une conférence de presse nationale à laquelle assistait le président de la Fédération des Affaires sociales, M. Donatien Coriveau.

Le but de la conférence était de dénoncer le fait que le gouvernement ne bouge pas face à la situation prévalant au CLSC et d'indiquer une fois de plus que les coupures de postes ont entraîné des coupures de services à la population.

Les représentants syndicaux ont rappelé que le 30 novembre 1981 25 travailleurs ont été mis à pied et qu'auraient ainsi été coupées 850 heures de services. Ils ont ajouté qu'au mois de

février quatre postes ont été réouverts redonnant ainsi à la population une centaine d'heures de services.

"Il n'en reste pas moins que les services d'information et de nutrition sont définitivement abolis, ceux de physiothérapie, et d'action communautaire, coupés de moitié tandis que les services de sexualité-contraception, intervention psychosociales, soins infirmiers et aide à domicile ont été amputés de 20 à 45% de leurs effectifs"

Le syndicat dénonce ce qu'il a appelé "les vrais coupables" de la situation qui prévaut au CLSC et dans les hôpitaux du Québec où l'on ferme des lits "sous prétexte de gérer sainement les finances publiques". Les vrais coupables, ce sont les membres du gouvernement actuel qui, avec la complaisance d'administrateurs locaux,

ont fait le choix politique de sabrer dans les services à la population afin d'investir dans des compagnies du genre "Asbestos Corporation" peut-on lire dans le communiqué de presse.

Le syndicat est revenu à la charge avec deux revendications principales: "que le gouvernement mette fin aux coupures dans les services de santé et les services sociaux; qu'il comble le déficit de façon à permettre le réengagement de tous les travailleurs mis à pied à Seigneurie de Beauharnois"

Mentionnons que le syndicat désire que soient réouverts en avril les sept postes et demi que le ministère aurait suggéré de combler.



Récemment, un brunch a été servi à la Salle Royale, sur la rue Eugénie à Valleyfield, dans le cadre des fêtes du 25e anniversaire de fondation de la Paroisse St-Joseph Artisan. Sur la photo du haut, on remarque les responsables du brunch, Mesdames Thérèse Laplante et Thérèse Séguin, en compagnie d'une bénévoles Madame Yvette Lemieux. Au centre, le curé Jean-René Ménard (debout) a profité de l'occasion pour bavarder avec plusieurs paroissiens. Au bas, on a un aperçu du grand succès remporté par l'événement. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

## Exposition artisanale des Chevaliers de Colomb

Dans le cadre des fêtes de son 75e Anniversaire de fondation, le Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield a mis sur pied une exposition artisanale qui aura lieu les 11, 12 et 13 mars prochain à la salle du Conseil au 70 rue Académie à Valleyfield.

Une vingtaine d'artistes de la région exposeront leurs œuvres toute plus belles les unes que les autres. En visitant cette exposition vous aurez la chance d'admirer l'immense talent de ces artisans et vous pourrez même acheter sur place les travaux qu'ils ont façonnés de leurs mains.

Plusieurs domaines des arts seront représentés tels que: ébénisterie, transfert d'images, cuir, poterie, découpage, peinture à l'huile, photographie,

etc. Il y en aura pour tous les goûts et chacun en ressortira très satisfait d'avoir visité et encouragé des gens bien de chez nous.

Tous devraient se faire un devoir de venir rendre une petite visite à ces artisans car c'est le plus bel encouragement qu'on puisse leur faire surtout que l'entrée est gratuite pour tous. Nous sommes assurés que la population répondra en très grand nombre et ce sera le meilleur stimulant pour ces gens qui font des choses merveilleuses.

Donc c'est un rendez-vous les 11, 12 et 13 mars prochains à la Salle des Chevaliers de Colomb au 70 rue Académie, Valleyfield. C'est gratuit.

S'il y avait des artisans qui étaient intéressés de montrer le fruit

de leur travail et qui voudraient exposer leurs œuvres sont priés de communiquer avec M. Yvon Asselin le plus tôt possible à 371-0233.

Dans le même ordre d'idée, le comité organisateur des Fêtes du 75e Anniversaire est à la recherche de vieilles photos ou vieux documents concernant le Conseil 1180 pour fins d'exposition. S'il y avait des membres qui en auraient en leur possession et qui voudraient bien nous les prêter nous nous ferions un plaisir de les exposer lors des Fêtes du 6 au 21 mars prochain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. Yvon Asselin au 371-0233. Les Fêtes du 75e, ça s'en vient, faites vite. Merci.

LES FETES DU 75e CA S'EN VIENT!

## AFEAS St-Eugène

J'invite donc les femmes à s'informer, à s'instruire, à éveiller leurs vœux valeurs, qui par leur épanouissement apporteront des changements dans leur milieu. Elles réfléchiront le bonheur de femmes heureuses, d'elles-mêmes et de leurs conditions.

C'est pourquoi, je travaille à sensibiliser les femmes en milieu rural. Je vous invite donc à travailler avec moi à la promotion de la femme.

Toi, jeune fille et dame des paroisses environnantes où

il n'y a pas de cercle A.F.E.A.S. de fonder, ne te gêne pas, vient te joindre à nous. Tu es des nôtres.

Je t'invite avec tes amies.

Suzanne Yelle Publiciste

## Soirée de fin de saison

C'est samedi le 17 avril que tous les membres et proches collaborateurs de la ligue Campivalloisienne se réuniront pour leur soirée de clôture de fin de saison.

Le tout débutera par un "punch" suivi du souper et de la soirée dansante. C'est au cours de cette soirée que seront remis les trophées individuels et d'équipes.

et quelques surprises attendent les membres.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Nicole Dumouchel publiciste

## CLSC-Huntingdon Cliniques de tension artérielle

Il y aura des CLINQUES DE TENSION ARTERIELLE préparées par le C.L.S.C. HUNTINGDON aux dates et aux endroits suivants:

me (2e) lundis du mois, à 13h30, à la SALLE COMMUNAUTAIRE. ST-ANICET: A tous les troisièmes (3e) mardis du mois, à 14h, à la SALLE DES FERMIERES. STE-AGNES DE DUNDEE: A tous les deuxi-

CAZAVILLE: A tous les quatrièmes (4e) mardis du mois, à 13h30, à la SALLE DE L'AGE D'OR.



Lors d'un récent souper régulier, le Richelieu Gérard Jolicoeur a su communiquer à ses confrères toute la richesse que peut apporter un voyage en Amérique du Sud. Le transport de Miami à Bogota est assuré par avion de fortune qui n'a rien de rassurant. Et lorsque l'atterrissage se fait de nuit dans un mini-aéroport d'une grande ville peu éclairée, la tension monte encore. De plus, lorsque le peloton armé surveille la descente de l'avion, c'est le bouquet. Un dépaysement total s'annonce.

Vous aimez la conduite sportive, alors rendez-vous à Bogota (Colombie, Amérique du Sud); les feux rouges sont toujours verts dans les deux directions, les arrêts ni vus ni connus et disons que les "lignes blanches" sont noires. Les campbelles s'en donneraient à cœur joie. Les déplacements ruraux dans les Andes sont rendus difficiles par des routes peu carrossables, sinon en "jeep". Le contact avec les gens du pays est naturellement d'une richesse incomparable. Gérard et Suzanne ont eu la chance de parcourir le territoire en accompagnant un ami prêtre qui visitait les villages. Une telle personne ressource, traducteur espagnol-français en plus, c'est un atout indéniable. Ces souvenirs de culture, géographie et sociologie colombiennes demeureront longtemps en mémoire de ces voyageurs.

Le Richelieu Normand Leduc remerciait le conférencier Gérard, et le R-Robert Laurendeau le présentait, le tout sous la présidence de Gilles Poirier. Denis Laitre, responsable de la publicité. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**claude barrette, ll.l.**  
**avocat**  
 39 jacques-cartier, valleyfield  
 373-8722  
 Adhérent à l'Aide Juridique

## Décès de M. Yvan Bougie

par Marthe Martel.  
 Un citoyen de la région, M. Yvan Bougie, bien connu pour son implication dans le domaine de l'aviation, est décédé

samedi dernier à l'âge de 48 ans. M. Bougie avait construit et piloté lui-même deux avions. Il était connu mondialement pour son appartenance aux deux associations

suyantes: Experimental Aircraft Association et Canadian Pilot Association. M. Bougie était contremaître de maintenance à l'usine Du Pont de Coteau du Lac.

M. Yvan Bougie, natif de Valleyfield, était domicilié à Nitro. Il était l'époux de Lucille Bouffard. Les funérailles ont été célébrées mardi à la cathédrale de Valleyfield.

## Producteurs agricoles, boycottons l'achat de nos licences

Le ministère du Transport du Québec annonçait dernièrement sa nouvelle politique concernant les droits d'immatriculation pour les véhicules de ferme.

Les producteurs agricoles se verront perdre l'immatriculation de type "N" pour l'automobile d'un agriculteur. Il ne faut surtout pas oublier que ce "N" était établi par les assureurs privés pour des raisons bien

spécifiques, soit: les agriculteurs ont le moins d'accidents et roulent moins que les autres classes de la société.

De plus, les personnes morales telles les compagnies agricoles ne seront plus reconnues comme producteur agricole pour l'immatriculation de leur tracteur de ferme. A la place d'une licence "C" qui coûtait \$22 l'an dernier, celle-ci sera d'un "W" coûtant \$105 à \$456, selon le poids des tracteurs.

**les spéciaux du mercredi**  
 Chaque semaine les consommateurs consultent LES PAGES D'ALIMENTATION dans le soleil

Office de la distribution certifiée

Le Soleil du St-Laurent est publié par Le Soleil du St-Laurent (1964) Ltd et dessert les régions de Valleyfield, Soulanges, Orometown, Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay

ODC  
 CCNA

PRENEZ NOTE S.V.P.

INTERDICTION: Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

LES LETTRES DE NOS LECTEURS: Tout communiqué qui nous sera remis par nos lecteurs pour publication devra nécessairement porter la signature autographe de l'auteur, avec son adresse et son numéro de téléphone. Nous nous réservons le droit de vérifier, afin de savoir si ces renseignements sont exacts. Sur demande on pourra utiliser un pseudonyme, mais la rédaction doit quand même connaître le ou les auteurs. L'auteur en question sera le seul et unique responsable des idées qu'il aura émises. Le Soleil se dégage par le fait même de toute responsabilité à ce sujet.

LES COMMUNIQUES: Toutes les associations qui nous font parvenir des communiqués sont priées de noter que ceux-ci doivent nous parvenir avant midi le lundi et doivent être dactylographiés à double interligne. Le Soleil se garde le privilège de refuser un communiqué qui ne suivrait pas cette règle.

METRO ...Page F-4-5  
 STEINBERG ...Page E-2-3-4 E-5-6  
 BOUCHERIE DES COTEAUX ...Page B-13  
 IGA BonDépôt ...Page C-4-5  
 boucherie le quartier ...Page B-1  
 provigo ...Page ENCART  
 RICHELIEU ...Page D-4-5  
 BOUCHERIE TINUS ...Page A-4

**BOUCHERIE TINUS**  
 OUVERT 7 JOURS - 8H00 à 23H00  
 Les professionnels de l'alimentation  
 SPECIALITE: BOEUF de L'OUEST COUPE FRANÇAISE CONGELATEUR

1/2 BOEUF	A-1 \$1.55 C-1 \$1.29 D-1 \$1.25	DEBRIERE DE BOEUF	A-1 \$1.85 C-1 \$1.55 D-1 \$1.44
DEVANT DE BOEUF	A-1 \$1.39 C-1 \$1.21 D-1 \$1.19	SURLONGE COMPLETE	A-1 \$2.17 C-1 \$2.05 D-1 \$1.69
T-BONE COMPLET	A-1 \$2.39 C-1 \$1.95 D-1 \$1.59	1/2 PORC	\$1.05 \$0.99 \$2.31 \$2.18

ROTI COTE CROISES	ROTI PALETTE	ROTI PALETTE DESOSSES
1.85 LB 4.08 KG	1.25 LB 276 KG	1.95 LB 4.30 KG
BIFTECK DE COTE	BIFTECK DE PALETTE	SAUCISSES PORC ET BOEUF
2.95 LB 6.50 KG	1.35 LB 2.98 KG	1.28 LB 2.82 KG
CUBES DE BOEUF	FROMAGE MOZARELLA	FOIE DE BOEUF
2.15 LB 4.74 KG	1.85 LB 4.16 KG	1.18 LB 2.60 KG
BACON	POULET PRESSE MCX	EAU JAVEL "LA PARISIENNE"
1.29 LB 2.84 KG	1.19 LB 2.62 KG	1.27 3.6 LITRE
TOMATES	CAROTTES PAQUET DE 2 LB	PAPIER HYGIENIQUE "VELOUR"
.67 LB 1.48 KG	.49	1.27 4 ROULEAUX

DISPONIBLES FRAIS A TOUS LES JOURS

• CROUTONS • CHOIX DE BRIOCHES  
 • PAINS BAGUETTES  
 • PAINS AUX RAISINS OU AUX FRUITS

**285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811**

Ferme P.R.P. Inc. Roger Pinsonneault, producteur agricole.

# sports dubo

Léonard Tremblay, prop.

(1978) INC.

196 BLVD LANGLOIS  
VALLEYFIELD 371-6169



## SUPER SPECIAL

Achetez une paire de ski alpin et on vous donne la fixation désirée

JUSQU'A ECOULEMENT 727 E-727-626

(DATE LIMITE LE 15 MARS)

-360R 360 D

Les skis du spécial (FIXATIONS TOUTES INCLUSES)

ARC TEAM RS \$360

UR 17 DRIVER \$325

UR 15 SD \$325

ARC BIONIC \$310

RLC EXPERT \$310

MD 6 \$290

UR 17 EQUIPO \$350

ARC SOPT \$270

20% à 50% de REDUCTION sur VETEMENTS

### Pensez à l'été!



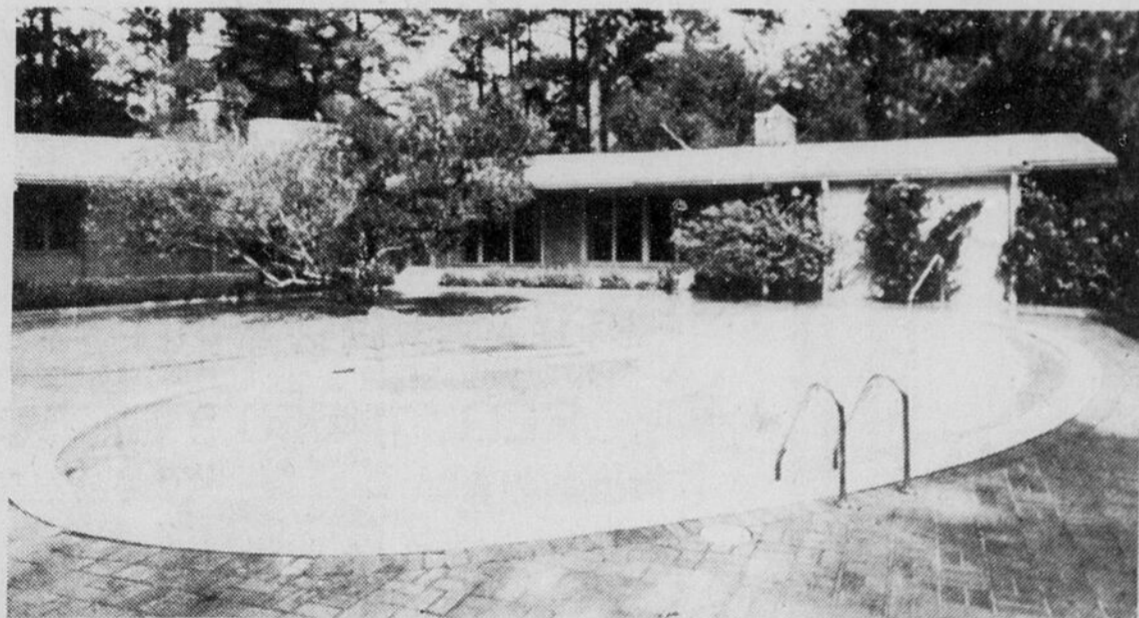
## RÉSERVEZ VOTRE ACHAT TÔT

CHOIX COMPLET Piscines et accessoires...

• CREUSEES

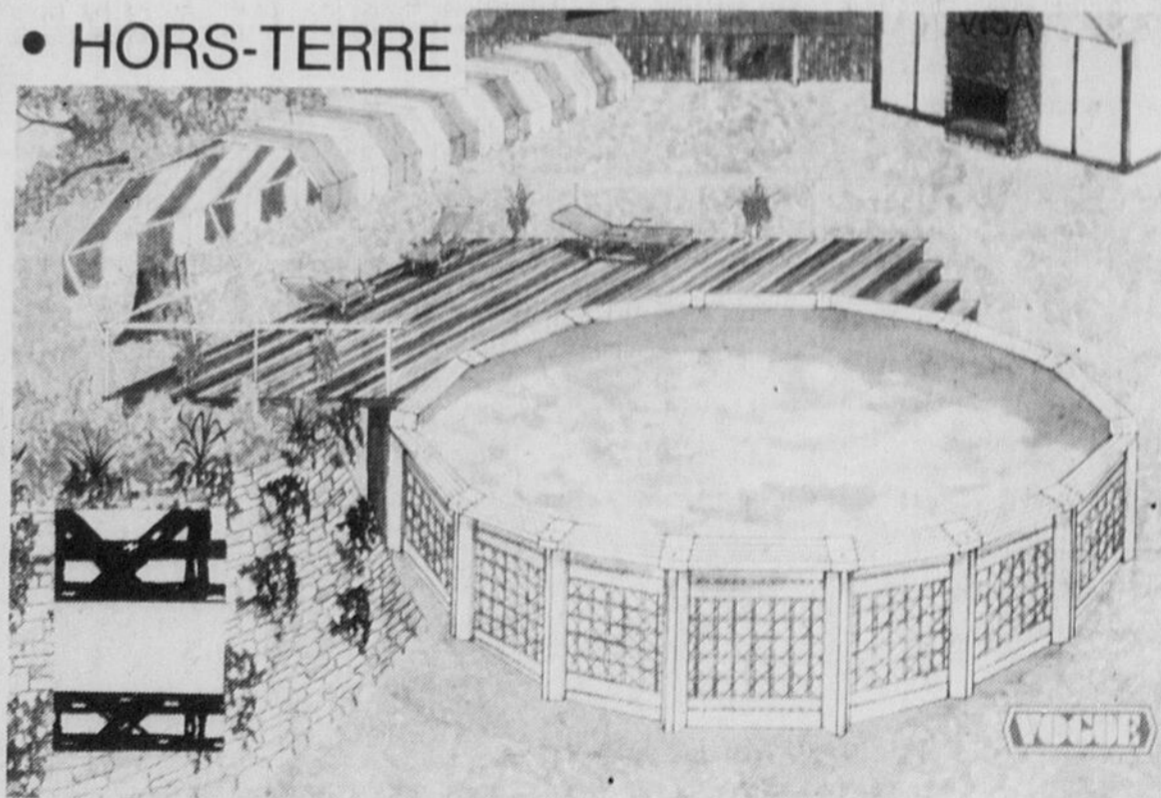


• HORS-TERRER



MARQUES DE PRESTIGE

• ST-LAURENT • METRO



MARQUES DE PRESTIGE

• HAUCHIS • FLIPPER • VOGUE • CEDRUS

### ESTIMATION GRATUITE

CHOIX COMPLET DE  
PRODUITS ET ACCESSOIRES  
DE PISCINES

BIENTOT UN COURS SERA DONNE  
SUR L'ENTRETIEN  
DE VOS PISCINES  
ET SUR LA QUALITE DE L'EAU

Réservez tôt pour une installation tôt au printemps

PLAN  
MISE DE  
COTE

# centre de piscines TREMBLAY

Léonard Tremblay, prop.

ISLAND ROAD

ORMSTOWN

829-2307

PLAN  
MISE DE  
COTE

# WINTER WARRIORS

## KODIAK



- BOTTES SPORTS ET DE TRAVAIL HAUTE DE 8"
- 1ère QUALITE ET FAITES AU CANADA
- POINTURE 7 A 13 AVEC DEMI-POINTURE
- DOUBLURE THERMAL ET CUIR SYLFLEX
- MODELE 3555 SANS BOUT D'ACIER
- 39565 AVEC BOUT D'ACIER
- 39570 AVEC BOUT ET SEMELLE D'ACIER

REG.: 74.50 A 79.50

**Spécial \$59<sup>99</sup>**

la paire

## Kaufman



- BOTTES DE TRAVAIL FAITES AU CANADA
- DE 1ère QUALITE POINTURE 6 A 13 AVEC DEMI-POINT
- DOUBLURE THERMAL ET CUIR SYLFLEX
- MODELE 250 AVEC BOUT EN ACIER
- MODELE 272 AVEC BOUT ET SEMELLE EN ACIER

REG.: 76.50 à 79.50

**Spécial \$59<sup>99</sup>**

**PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX  
EN MAGASIN**

## Kamik et Sorel

- BOTTES D'HIVER AVEC CHAUSSONS FEUTRES
- POINTURE DE 7 A 13
- CHOIX DE COULEUR NOIR OU BLANC

REG.: 32.50 à 54.98

**Spécial \$19<sup>99</sup>**

la paire

## GREB et TERRA

- BOTTES DE TRAVAIL, HAUTEUR DE 8"
- DE 1ère QUALITE ET FAITES AU CANADA
- POINTURE DE 7 A 13
- CUIR NATUREL, NON DOUBLE
- MODELE AVEC BOUT EN ACIER
- MODELE AVEC BOUT ET SEMELLE EN ACIER

REG.: 44.50 à 57.50

**Spécial \$39<sup>99</sup>**

la paire

# WWW.LA LOUVERGÈRE

**ON FAIT RIEN COMME LES AUTRES**

# WERSA TRER



**\$6<sup>99</sup>** REG.: 13.99

JACQUES BERNARD

- CHEMISES POLYCOTON OU FLANELLE
- MOTIF A CARREAUX
- GRANDEUR PETIT A T-GRAND

**TANT QU'IL Y EN AURA!**

**W**  
**LA OUÉRASSE**



**GATEAUX ET CAFES**  
SERONT DISTRIBUES A TOUS LES CLIENTS

**JEUDI-VENDREDI-SAMEDI**

PECIAUX

**VENEZ VOIR NOTRE  
NOUVEAU DEPARTEMENT**

**POUR JEUNES FILLES ET DAMES**

Nous avons un vaste choix de jeans, blouses, chandails, etc...

**VASTE CHOIX  
JEANS ET PANTALONS  
CORDUROY POUR FEMMES**

REG.: 9.99 à 28.00

**\$5<sup>99</sup>** la paire

**TANT QU'IL Y EN AURA**

*Entrée*  
Lee  
Wrangler

**PANTALONS et CHEMISES  
de TRAVAIL**

- COULEURS BLEU OU VERT
- GRANDEUR PETIT A GRAND (CHEMISES)
- GRANDEUR 28 A 42 (PANTALONS)
- 50% POLYESTER-50% COTON

**\$12<sup>99</sup>**

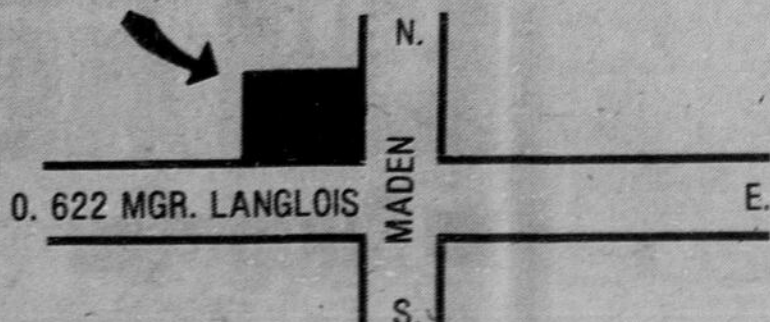
*Spécial*

- COMBINAISON DE TRAVAIL EDCO** \$14.99  
REG.: 19.50
- BAS DE TRAVAIL, GRIS, PAQ DE 3** \$4.50  
REG.: 6.00
- BAS SPORT, BLANC OU GRIS, PAQ DE 3** \$4.50  
REG.: 5.50 A 6.50
- JEANS ET PANTALON CORDUROY** \$3.99  
POUR ENFANTS

**JEANS A LA  
MODE  
DE MARQUE CONNU**  
VALANT AILLEURS 35.00 A 42.00  
**pour hommes et femmes**

**\$29<sup>50</sup>** la paire

**CENTRE CARREFOUR  
MGR LANGLOIS  
VALLEYFIELD**



**acceptons:**

CHEQUE PERSONNEL

VISA

master charge

**371-6461**

CLAUDE CARPENTIER, GERANT

AUTRES

Organisée par la CSN, le Comité de Condition Féminine et la FQII

# La "Journée internationale des femmes" célébrée dimanche 7 mars



Mme Hélène Brault de l'Alliance des infirmières de Montréal, section Valleyfield, Mme Francine Saucier du Comité de condition féminine du Sud-Ouest et Mme Nicole Sylvestre, responsable à la condition féminine au Conseil central (CSN) invitent la population à participer en grand nombre aux activités qui se dérouleront dimanche le 7 mars à l'école Ste-Cécile dans le cadre de la Journée internationale des femmes. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

par Marthe Martel

Pour la seconde année consécutive, la Journée internationale des femmes sera fêtée dans la région. C'est ce qu'ont annoncé les représentantes du Comité organisateur, Mme Nicole Sylvestre du Conseil central du Sud-Ouest (CSN), Mme Francine Saucier du Comité de condition féminine régional et Mme Hélène Brault de l'Alliance des infirmières de Montréal, section Valleyfield.

Mme Nicole Sylvestre a indiqué que la Journée internationale des femmes sera soulignée de trois façons: tout d'abord la participation à la

manifestation qui se déroulera le samedi 6 mars à Montréal, ensuite la tenue d'une journée de discussion suivie d'une soirée de danse et de spectacle, le dimanche 7 mars, et, dans la semaine précédant ou suivant l'évènement, l'organisation de dîners-causés ou autres manifestations dans chacun des syndicats locaux ou lieu de travail.

## DIMANCHE LE 7 MARS

C'est sous le thème "On n'a pas les moyens de reculer" que les grandes centrales syndicales et les groupes populaires organisent cette année à Montréal la Journée internationale des femmes.

Dans la région, le thème sera repris en ce sens qu'il sera question, lors des ateliers qui se tiendront dimanche, des gains que les femmes ont faits au cours des années et du chemin qui reste à parcourir. "Nous les femmes, est-ce qu'on va reculer? Est-ce qu'on va s'arrêter ou on va continuer d'avancer?", de questionner Mme Sylvestre.

"En ateliers, on parlera des différents aspects de la vie des femmes, dans la période difficile que nous traversons, sans négliger le temps accordé aux solutions", a souligné la représentante du Comité de condition féminine, Mme Francine Saucier. Ces aspects sont:

la santé, le travail (travail à la maison, temps partiel, syndicalisation), la consommation, la société (nouvelles lois, consommation). Les organisatrices ont également mentionné que les participants et participantes pourront visiter différents kiosques dont celui du Comité de condition féminine du Sud-Ouest, un second tenu par les infirmières, un kiosque sur la consommation, un autre sur les garderies, etc.

En soirée, il y aura une intervention de Mme Madeleine Parent, des chansons, un petit spectacle, de la musique et de la danse. Le tout se déroulera à l'école Ste-Cécile à

compter de 13h30. Un souper communautaire, au coût de \$4,00, sera servi vers 17h30.

Pour la journée et la soirée, la garderie sera gratuite, Cadet-Rousselle ayant prêté ses locaux. Tous ceux et celles qui veulent bénéficier de ce service, de même que ceux et celles qui veulent participer au souper communautaire qui aura lieu à l'école Ste-Cécile doivent s'inscrire à l'avance en composant un des trois numéros suivants: 371-3896, 373-1747 ou 371-5565.

14h30: ateliers  
17h: souper communautaire  
20h: soirée

## MANIFESTATION

Ceux et celles qui désirent participer à la manifestation qui se déroulera à Montréal sous l'égide des grandes centrales syndicales et des groupes autonomes doivent se rendre à 12h au Conseil central du Sud-Ouest, 170 Champlain. La manifestation est prévue pour 14h.

D'autre part, le comité organisateur a lancé un appel aux travailleurs et travailleuses afin qu'ils soulignent, de la façon qui leur plaira, la Journée internationale des femmes dans leur lieu de travail respectif. "C'est

l'occasion de s'interroger sur les conditions de travail et de vie des femmes", a commenté Mme Sylvestre.

Les organisatrices ont finalement souligné l'apport financier du Conseil central, du syndicat des infirmières de Valleyfield et du Service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire pour la tenue de la Journée internationale des femmes. Elles ont également remercié la garderie Cadet-Rousselle.

Les organisatrices ont lancé l'invitation aux hommes et aux femmes "parce que nous croyons que c'est ensemble qu'on va arriver à quelque chose", ont-elles souligné.

## Sur la scène syndicale

# PCV et Goodyear: rumeurs d'embauche et de mises à pied

par Marthe Martel

Pendant qu'à la Goodyear les rumeurs de mises à pied circulent sans cesse mettant plus d'un travailleur dans l'insécurité, à l'usine des Produits chimiques de Valleyfield, on parle d'embauche pour les prochaines années. L'un fabrique des pneus, l'autre, de la poudre propulsive.

Comme on sait, l'usine Goodyear Canada de Valleyfield a fermé ses portes pour une période de trois semaines, dans le temps des Fêtes, et a mis à pied une centaine de travailleurs au cours des derniers mois. Vendredi dernier, une rumeur circulait dans l'usine: 250 employés allaient perdre leur emploi.

Le Soleil contactait lundi le directeur du personnel, M. E.J. Maddix, lequel a indiqué que les mises à pied avaient été envisagées mais qu'elles avaient été retardées, peut-être à jamais. "Avec la situation économique que nous vivons actuellement, nous ne pouvons pas dire ce qui va arriver", a commenté M. Maddix.

Le président du syndicat, M. Alphonse Chiasson, déclare quant à lui ne plus croire aux rumeurs lancées, à son avis, à dessin par la compagnie pour apeurer les travailleurs. "La compagnie profite de la situation en se plaignant au syndicat que ses dépenses sont élevées et que ça nuit à la rentabilité de l'usine et que le syndicat ne devrait pas trop forcer ses revendications", explique-t-il dans un communiqué remis aux membres.

"D'ici à ce que les gouvernements prennent les moyens pour contrer la crise, nous du syndicat avons l'intention de faire respecter nos droits acquis et de ne faire aucune concession à la compagnie durant la durée du contrat qui se termine en juin 1984", conclut le porte-parole du local 774.

Mentionnons d'autre part que les employés de bureau de la Goodyear, membres du local 919, ont accepté dimanche dernier les dernie-

res offres patronales mettant fin à une négociation entamée en décembre. Le syndicat des employés de bureau avait demandé en juillet l'accréditation d'une cinquantaine de personnes, point que les membres ont laissé tomber, entre autres, parce que retardant les négociations.

Les principaux gains, aux dires de M. André Major, président du syndicat, sont: une rétroactivité garantie de \$1,227.00; une augmentation de \$1.06 pour la première année, y compris l'indexation au coût de la vie; \$0.35 les deux prochaines années (indexation non-comprise); une clause améliorée concernant le déplacement d'employés lors de mises à pied; une journée de congé supplémentaire.

C'est dans une proportion de 62% que les dernières offres ont été acceptées.

**EMBAUCHE A.P.C.V.**  
Rappelons que l'usine des Produits chimiques de Valleyfield a été vendue à un consortium formé de trois compagnies: Welland Chemical, Dafina Holdings et CIL. Le changement de main devrait se faire progressivement, mais en attendant, Price Waterhouse est toujours en place.

A.P.C.V., ce ne sont pas les rumeurs de mises à pied qui courent parmi les employés mais plutôt des rumeurs d'embauche. Aux dires du syndicat, une centaine de travailleurs se sont ajoutés au personnel de PCV depuis un an et la venue d'im-

portants contrats laisse présager une embauche massive.

M. Roger Christem de Price Waterhouse parle quant à lui d'une cinquantaine d'employés engagés depuis un an. Il dit n'être pas au courant de contrats à venir et d'embauche possible. On se rappelle que le député Laniel avait déclaré qu'avec la vente de l'entreprise, l'emploi des travailleurs actuels était garanti et que le nombre

de ces derniers pourrait même grossir. Il n'avait cependant pas donné de précisions.

Il est à noter que les travailleurs doivent s'élever dimanche prochain un nouvel exécutif syndical. L'équipe présente en place se représente avec à sa tête, M. Paul Cossette. Elle a mis sur pied un programme d'action pour le prochain mandat qu'elle a fait circuler au cours des derniers jours.

# Les finalistes au Lauréat des personnalités

par Marthe Martel

Le comité de sélection du Lauréat des personnalités, organisé par la Chambre de Commerce de Valleyfield, s'est penché, la semaine dernière sur les candidatures reçues. Sur les 217 entreprises inscrites, trois finalistes ont été retenus pour chaque discipline, en vue de la grande sélection qui aura lieu samedi le 27 mars au Cégep de Valleyfield. Voici la liste des finalistes:

**LE LAUREAT DU PRODUIT DU QUEBEC:**

Schenley - Liqueur du Pays plus O.F.C.  
Good Year - Tiampo Seven-Up Valleyfield Ltée - Liqueur Cristal

**LE LAUREAT DE L'INVESTISSEMENT:**

Zinc Electrolitique du Canada  
Dominion Textile Inc., Les Tuyaux de Béton Brunet

**LE LAUREAT DE L'EXPORTATION:**

Rochevert Inc., Schenley Canada  
Les Forages St-Lambert Co. Ltée

**LE LAUREAT DE L'EMPLOI:**

I.G.A. Beauharnois  
St-Hubert B.B.Q.

**Racquet Ball Fleur de Lys**

**LE LAUREAT DU MARKETING P.M.E.:**

Imprimerie Brault M.P. Assurances  
Gérald Bougie Ltée

**LE LAUREAT DU MARKETING G.E.:**

Brasserie Molson Schenley Canada  
Alean Canada

**LE LAUREAT DE LA NOUVELLE ENTREPRISE:**

M.P. Assurances  
Potager Chantal  
Location Aztec Inc.

**LE LAUREAT DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Valleyfield Auto Rebut  
Alean Canada  
Good Year Canada

**LE LAUREAT DE L'ACTION COMMUNAUTAIRE (arts et cultures):**

Le Soleil du Saint-Laurent  
Odette Perron, Avct  
C.F.L.V. Radio Valleyfield

**LE LAUREAT DE L'ACTION COMMUNAUTAIRE (Sports amateurs):**

Alean Canada  
Odette Perron, Avct  
Quincaillerie Gendron

**LE LAUREAT DE L'ACTION COMMUNAUTAIRE (Organisme bénévoles):**

Monette et Larivière  
Good Year Canada  
Le Soleil du Saint-Laurent

**LE LAUREAT DE LA PRODUCTION PRIMAIRE:**

La Cie de Construction Régionale Inc., Distributions Daignault-Aquanature  
Zinc Electrolitique du Canada

**LE LAUREAT DE LA FABRICATION:**

Beacon Ribbons Mills Ltd  
Dominion Textile Inc., Good Year Canada

**LE LAUREAT DE L'ENTREPRISE TERTIAIRE:**

M.P. Assurances  
Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau & Ass., Philie, Houle & Poirier

**LE LAUREAT DES SERVICES FINANCIERS:**

Caisse Pop. Ste-Cécile  
Caisse Pop. Belleveille  
Caisse Pop. St-Esprit

**LE LAUREAT DE L'ENTREPRISE DE L'ANNEE:**

M.P. Assurances  
Quenneville, Bois-



Plusieurs personnes ont assisté, samedi dernier, à la soirée de solidarité organisée pour appuyer les grévistes des Abattoirs Z. Billette de St-Louis de Gonzague. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

## Journée internationale des femmes

# "Entre nous la fête" lundi le 8 mars

Oui, la journée "Entre-Nous la Fête" c'est pour bientôt. Le beau soleil du printemps nous rappelle tous les jours que la journée "cadeau", la journée de vacance gratuite, ça s'en vient.

Toi, femme d'ici, en cette période de l'année, tu manques d'"R" (air)? Nous en avons un plein bol pour toi: "Rire", "Rencontrer", "Ressourcer", etc.

Tout au long de la journée, tu auras du "temps" pour toi seulement. Tu auras le "temps" de jaser, discuter, échanger des idées avec des amies.

Le "temps" de visionner des films comme: "ce que femme veut", "ce n'est pas le temps des romans", "la femme et le bonheur", etc.

Tu auras du "temps" pour te gâter, relaxer, il y aura du bon café offert gratuitement tout au long de la journée.

Apporte ton lunch, nous ferons un souper communautaire. Nous partagerons ce repas à la chandelle, au son d'une musique d'ambiance car, c'est "Entre-Nous la Fête".

Durant la journée, il y aura aussi du "temps" pour un spectacle de monologues, avec Johanne Bissonnette des Clandestins, aussi un temps pour visiter des kiosques d'informations, recevoir des renseignements sur la loi 89, etc.

Il y aura aussi une garderie à l'Accueil du Sans-Abri. Si tu as un enfant à faire garder, communique avec nous.

Il te faudra lui fournir un lunch. Apporte sa carte d'assurance maladie. C'est gratuit.

N'oublie pas: C'est ta "Fête", ta journée "cadeau", qui sera un jour de "soleil - vacances", détente, spectacles, informations, etc... Amène ta sœur, mère, belle-mère, voisine, amie...

Quand? Lundi le 8 mars prochain  
Où? Centre Garneau, rue St-Paul, Valleyfield. Heure: de 14h à 22h. Coût: C'EST GRATUIT. Apporte ton lunch...

Je te le répète, "ENTRE-NOUS LA FETE", Prends du bon "Temps".

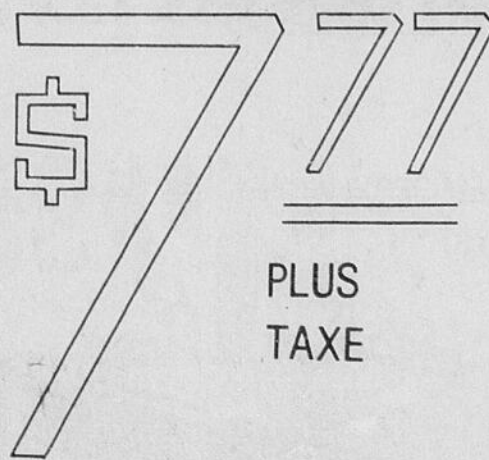
Comité de publicité AFEAS, Accueil du Sans-Abri, Centre femme 373-0131 373-4618

venue, Lecompte, Bourdeau & Ass. Zinc Electrolitique du Canada



**Service Garanti Pièces GM Garanties Prix Garanti**

9 SALES TÂCHES, 1 PRIX NET:



PLUS TAXE

- ◎ GRAISAGE
- ◎ CHANGEMENT D'HUILE
- ◎ FILTRE
- ◎ NIVEAU D'HUILE TRANSMISSION
- ◎ NIVEAU DES LIQUIDES DE FREINS
- ◎ INSPECTION VISUELLE DES AMORTISSEURS
- ◎ INSPECTION VISUELLE DES PNEUS
- ◎ INSPECTION VISUELLE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT
- ◎ INSPECTION DES COURROIES

**TOUT PRODUIT GENERAL MOTORS PEU IMPORTE L'ANNEE**

4 CYLINDRES • 6 CYLINDRES • 8 CYLINDRES EXCEPTE CAMION DIEZEL

Apportez ce coupon pour bénéficier du rabais en cours.

**SPECIAL \$7.77**

**GM MAJOR AUTO inc.**

CHEVROLET Oldsmobile Cadillac

Budget 280 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344

LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

**Vente Fin de Saison**

**50 à 70% DE REDUCTION**

SUR TOUTE LA MARCHANDISE AUTOMNE-HIVER

**boutique marie-chantal**

206 Boul Bord de l'eau GRANDE-ILE 373-7248

**BALANCE DE ROBES 25.00**

Suite de la page A-1 LAFONTAINE...

Récratif et Communautaire avait rendu des services à maintes reprises à M. Lafontaine. "Personnellement, j'avais du respect pour cet homme. Je l'ai déjà dépanné. Au lieu d'agir avec diplomatie, de venir discuter avec nous, M. Lafontaine a préféré faire un coup d'éclat" a ajouté M. Latour sur un ton sévère.

**INFORMATION**  
Le processus d'information auprès de la population concernant la "carte du citoyen" se mettra en branle d'ici les prochains jours. Une première rencontre d'information avec des organismes de loisirs au-

ra lieu le 8 mars. Quant aux clubs de l'Age d'Or, le SRC devrait les rencontrer le 17 mars.

**CADEAU**  
A la suite d'informations en ce sens, nous écrivions dans notre dernière édition que le maire Trépanier entretenait de très bonnes relations avec les membres des clubs de l'Age d'Or et qu'elle aurait donné des ensembles de vaisselle à chacun des clubs campvallensiens à l'occasion de la fête de Noël.

Vendredi dernier Mme Marcelle Trépanier nous confiait qu'elle entretenait effectivement de très bonnes relations avec les personnes du troisième âge mais qu'elle n'avait jamais donné l'ensemble de vaisselle en cadeau.

**75 ANS DE MODE!  
UNE RÉTROSPECTIVE  
NOSTALGIQUE.**

# Luttez contre les MALADIES du REIN

Pour vous mesdames et messieurs

## SPECTACLE DE MODE

En collaboration avec DOMINION TEXTILES INC.

avec la participation de Miss Canada: KAREN BALDWIN

### MARDI 9 MARS

à l'Auditorium du CEGEP de Valleyfield

à 20h00

**PRIX:**  
\$10 pers.

Procurez vous vos billets à la LIBRAIRIE BOYER 373-6211  
aux CHEVALIERS DE COLOMB 373-8933 Mme CLAUDETTE BOYER  
371-0997  
Réservations accordées au groupe de 50 personnes et plus  
SEULEMENT.

Dans le cadre  
des activités du



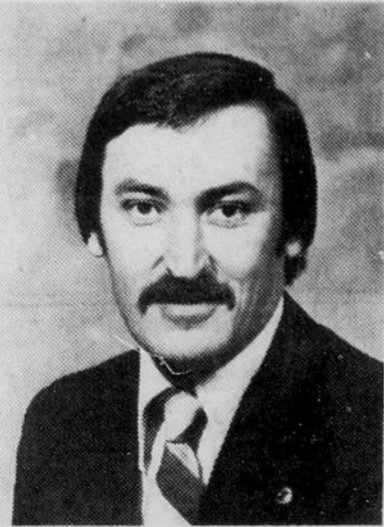
La totalité des recettes sera versée à la  
FONDATION CANADIENNE  
DES MALADIES DU REIN  
Chapitre Valleyfield.



*C'est le 75e anniversaire  
des*

## CHEVALIERS DE COLOMB

CONSEIL 1180



MARIO SEGUIN  
Grand Chevalier



YVON ASSELIN  
Président des Fêtes

*C'est une invitation personnelle  
du grand Chevalier  
MARIO SEGUIN  
et du président des Fêtes  
YVON ASSELIN*

**INVITATION**  
à tous les membres de  
se procurer  
**GRATUITEMENT**  
L'ALBUM SOUVENIR  
en passant à la  
**SALLE DU CONSEIL**

*Achetez votre macaron  
et profitez de la chance  
de gagner un voyage à  
ORLANDO, Floride*

**Treasure Tours**

agence de voyages  
**maurice lapointe inc.**  
45 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1475

### PROGRAMME DES FETES

**SAMEDI, 6 MARS:**

Samedi le 6 - Tournoi de Curling des Chevaliers de Colomb au niveau régional.

**DIMANCHE, 7 MARS**

INITIATION du 2e et 3e DEGRE  
à la Salle des Chevaliers de Colomb  
Conseil 1180  
Conférencier: Frère Jean-Paul Ménard

**LUNDI, 8 MARS, 19h30:**

Assemblée générale et remise des cartes et souvenirs aux nouveaux membres.

**MARDI, 9 MARS, 20h00:**

Super-défilé de mode au Cegep de Valleyfield. Tous les profits seront remis à la Fondation des Maladies du Rein Chapitre de Valleyfield Inc.

**JEUDI, 11 MARS,**

**VENDREDI, 12 MARS**

**SAMEDI, 13 MARS:**

Exposition artisanale de 10h00 à 22h00 dans la salle du Conseil 1180 - Peinture à l'huile céramique, poterie, transfert d'image, sculptures, photographies, tissage, tricot etc...

Kiosque du Conseil 1180. Entrée gratuite. Vente sur place. Bienvenue à tous.

**SAMEDI, LE 13 MARS:**

Banquet du 75e anniversaire du Conseil 1180 sous la co-présidence d'honneur de Mgr Lebel et de Virgil C. Dechant, chevalier suprême.

Messe: 17h15 à la cathédrale.

Coquetel au sous-sol de la cathédrale à 18h30 suivi du Banquet à 19h00: \$25. par personne, comprenant coquetel, banquet, rafraichissements et danse avec l'orchestre OMEGA. Toute la population est invitée.

POUR RESERVATIONS 373-8933

**DIMANCHE, LE 14 MARS: 13:00**

Ouverture du Festival.  
- Films pour enfants  
- Tournoi de Shuffleboard mixte  
Bienvenue à tous les enfants. Entrée gratuite.

**LUNDI, 15 MARS: 19:00**

Tournoi de Shuffleboard simple (homme)

**MARDI, 16 MARS:**

Tournoi de Shuffleboard (Challenge) en équipe.

**MERCREDI, 17 MARS:**

Ligue de cribbe du mercredi qui continue.

**JEUDI, 18 MARS:**

Bingo familial dans la grande salle du Conseil.

**VENDREDI, 19 MARS:**

Tournoi de cribbe mixte dans la grande salle du Conseil.

**SAMEDI, 20 MARS:**

Festivités à l'aréna du Cegep entre 17h00 et 22h00.  
17-18 hres patinage libre  
18-19 hres hockey 40 ans et plus  
19-20 hres hockey 75e vs Centenaire  
20-20h30 Ballon balai (hommes)  
20h30 - 22h00 Hockey GRC vs Conseil 1180 suivi à 22h30 de la remise des trophées et d'une danse à la salle des Chevaliers.

**DIMANCHE, 21 MARS:**

Clôture du 75e anniversaire avec messe suivie d'un déjeuner monstre.

Messe: 8h00.

Déjeuner: 9h00 A la salle du Conseil et du tirage d'un voyage pour deux personnes à Orlando, Floride vers 12h30., Prix du billet pour déjeuner: 75¢. (Très peu de disponible)

Du 14 au 20 mars 1982 Il y aura des films sportifs et des documentaires dans la salle du conseil. Entrée gratuite

Dans le cadre du 8 mars

# Le P.C.O. lance une brochure sur les droits des femmes

par Marthe Martel  
Le Parti Communiste ouvrier (PCO) a donné une conférence de presse vendredi dernier afin de lancer une nouvelle brochure portant sur les droits des femmes. Ce lancement s'est fait dans le cadre de la Journée internationale des femmes.

Mme Josée Lagrenade a expliqué que depuis quelques années on assistait à une entrée massive des femmes sur le marché du travail, et, avec elle, une montée des luttes entreprises par ces dernières. Mme Lagrenade a indiqué que les femmes travaillaient afin de participer à tous les aspects de la vie sociale

mais aussi parce qu'avec la venue de la crise économique, le travail des femmes est devenu une nécessité. Mme Lagrenade a continué en mentionnant que les femmes s'étaient battues d'abord pour que leurs revendications soient reprises par les syndicats et que c'est ainsi qu'elles avaient effectué certains gains comme un salaire égal pour un travail de valeur équivalente, des congés de maternité, etc.

La représentante du Parti communiste ouvrier a ajouté que le but du PCO était que les revendications des femmes soient reconnues et défendues par l'ensemble du mouvement ouvrier et que la revue intitulée "Les travailleuses exigent" se voulait un outil pour ce faire.

"Nous retrouvons dans la brochure un programme de revendications syndicales enrichi par les luttes et la réflexion des femmes partout au Canada. Elle propose également un certain nombre de tactiques et de moyens concrets pour faire avancer la lutte des femmes pour l'égalité", de spécifier Mme Lagrenade.

M. Marc Lavolette, également présent à la conférence de presse, a indiqué, quant à lui, que, pour le gouvernement, ce n'était jamais le temps de répondre aux revendications des femmes et que celles-ci ne devaient donc pas abandonner la lutte pour le respect de leurs droits sous prétexte que l'on est en période de crise.

"Le 8 mars 1908, les femmes du vêtement ont déclenché la grève à New York pour améliorer leurs conditions de vie et de travail.

En 1982, 74 années plus tard, les gouvernements et le patronat répètent que ce n'est pas encore le temps de répondre aux revendications des femmes. La situation économique ne le permet pas. Nous du PCO, nous refusons cette logique.



Mme Josée Lagrenade et M. Marc Lavolette du Parti communiste ouvrier (PCO) ont donné une conférence de presse afin de souligner le lancement de la revue "Les travailleuses exigent". (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Vers l'Olympiade industrielle

# Zinc Electrolytique du Canada compte 775 employés

Zinc Electrolytique du Canada Limitée, grâce à un personnel dévoué, une technologie et un équipement modernes, offre sur le marché mondial du zinc métallique d'une haute qualité, des alliages à base de zinc, du cadmium métallique et de l'acide sulfurique.

C'est au début de 1961 que deux nouveaux producteurs canadiens de concentré de zinc, soient Mattagami Lake Mines et Orchan Mines, unifièrent leurs efforts à Normetal, Quémont et Geco, sociétés minières déjà sur le marché, pour former Zinc Electrolytique du Canada Limitée.

La deuxième phase était le choix du site qui avait d'ailleurs été soigneusement évalué et ce n'est qu'après plusieurs études que notre pittoresque ville fut retenue. Diverses raisons ont motivé ce choix.

D'abord un transport ferroviaire avancé pour le minerai concentré et le produit fini, puis l'assurance d'une source d'énergie électrique abondante à un tarif économique. Entraient aussi en ligne de compte, l'assurance d'un marché pour l'acide sulfurique, un approvisionnement adéquat en eau pour les installations de refroidissement et SURTOUT la garantie d'une main d'œuvre compétente et la présence d'une ville à vocation industrielle dynamique.

Les travaux de construction de l'usine furent inaugurés par Messieurs Gérin-Lajoie, Robert Cauchon et R.V. Porritt qui étaient respectivement à l'époque Ministre de la Jeunesse, Maire de la Cité de Valleyfield et Président de C.E. Zinc. Cette journée mémorable du premier coup de pioche fut le 30 avril 1961.

C'est en septembre 1963 que débuta la production avec une capacité annuelle de 64,000 tonnes métriques de zinc métallique et tout cela était accompli avec un personnel enthousiaste de 225 employés.

En 1966, grâce à la construction de 2 fours à grillage ainsi qu'une usine d'acide sulfurique, la compagnie porta sa capacité à 400 tonnes par jour. De plus, il a fallu faire d'importantes modifications aux départements de la lixiviation et de l'électrolyse.

Afin de porter la capacité nominale à 620 tonnes de zinc par jour, une 2e expansion débuta en 1972 avec un coût prévu à 30 millions. Les travaux se terminèrent en 1975 avec un coût réel de 63 millions. En plus de permettre un rendement annuel de 218,000 tonnes métriques, cet agrandissement permet une production annuelle de 635,000 kilogrammes de cadmium, 290,000 tonnes métriques d'acide sulfurique et 3,000 tonnes métriques de résidus cuprifères.

Depuis 1963, C.E. Zinc a fait du chemin. De 225 employés au début, ils sont présentement 775 et chaque employé chez eux a un effet économique pour la région.

Nous croyons que les femmes n'ont rien à attendre de ce système en faillite qui leur fait subir injustices et humiliations", a élaboré M. Lavolette.

# Les Cadets de l'Air au carnaval de Québec

Les quelque 130 cadets et cadettes de l'Escadron 729 Salaberry des Cadets de l'Air, ont participé, dans le cadre de leur activité du mois, au Carnaval de Québec, les 13 et 14 février derniers.

cette fin de semaine au Carnaval de Québec. Alors si tu veux toi aussi, pouvoir participer à une telle activité et à

plusieurs autres, joins-toi à nous, les Cadets de l'Air. Tu peux venir nous voir les lundis et jeudis soirs à l'école

Edgar-Hébert de Valleyfield. Publiciste Esc. 729 Salaberry



Partis de l'école Edgar-Hébert le samedi 13 au matin, les cadets et cadettes de l'Escadron arrivèrent à Québec vers midi. Le samedi après-midi fut consacré à une visite culturelle des principaux sites touristiques de la capitale provinciale (Basse-Ville, rue Ste-Thérèse, Château de Glace, Place du Carnaval, Plaines d'Abraham, etc.). Après un copieux souper à la cathédrale de Québec, c'est l'attente fébrile du défilé de nuit, qui cette année à l'instar des années précédentes fut un grand succès.

La journée du dimanche fut consacrée aux sports d'hiver: à cet effet tous les cadets et cadettes de l'Escadron ont pu dévaler les pentes du "Village des Sports" de Valcartier en toboggan ou en tube.

Il va sans dire que tous ont bien apprécié cette expérience et c'est avec regret que le temps du retour est venu.

Il est important de mentionner qu'il n'en coûta rien aux cadets et cadettes de l'Escadron pour participer à

# Fondation du Coeur Jo Malléjac président honoraire

par Normand Morand  
Le populaire Jo Malléjac sera le président

honnoraire de la campagne de financement de la Fondation du Coeur

du Centre hospitalier de Valleyfield.

## CABANE à SUCRE

**ROLLAND DAoust**  
RANG DU CANAL  
ST-TIMOTHÉE

Réservez à l'avance pour groupes ou des repas familiaux.....

**"NOUS SERVONS LES MEILLEURS REPAS CANADIENS!"**

# 373-5518

# Le groupe folklorique Mackinaw de retour à Valleyfield

Valspec en collaboration avec le Journal Le Soleil et CFLV vous présente, samedi, le 13 mars, à 20h30, le groupe folklorique Mackinaw, à l'auditorium du Cégep.

"Plus qu'un spectacle de danse", jouissant d'une très grande réputation au sein du monde folklorique québécois, la troupe Mackinaw possède à son actif six productions différentes dont elle a donné plus de 250 représentations à travers le pays, les Etats-Unis et l'Europe. La

justesse de son interprétation folklorique et la magie de ses chorégraphies lui ont valu de nombreux prix à Montréal, Toronto et New York. "Troupe semi-professionnelle offrant un spectacle de qualité exceptionnellement professionnelle", voilà qui résume l'essentiel des commentaires et des critiques recueillis lors de différentes tournées de ce groupe de Drummondville.

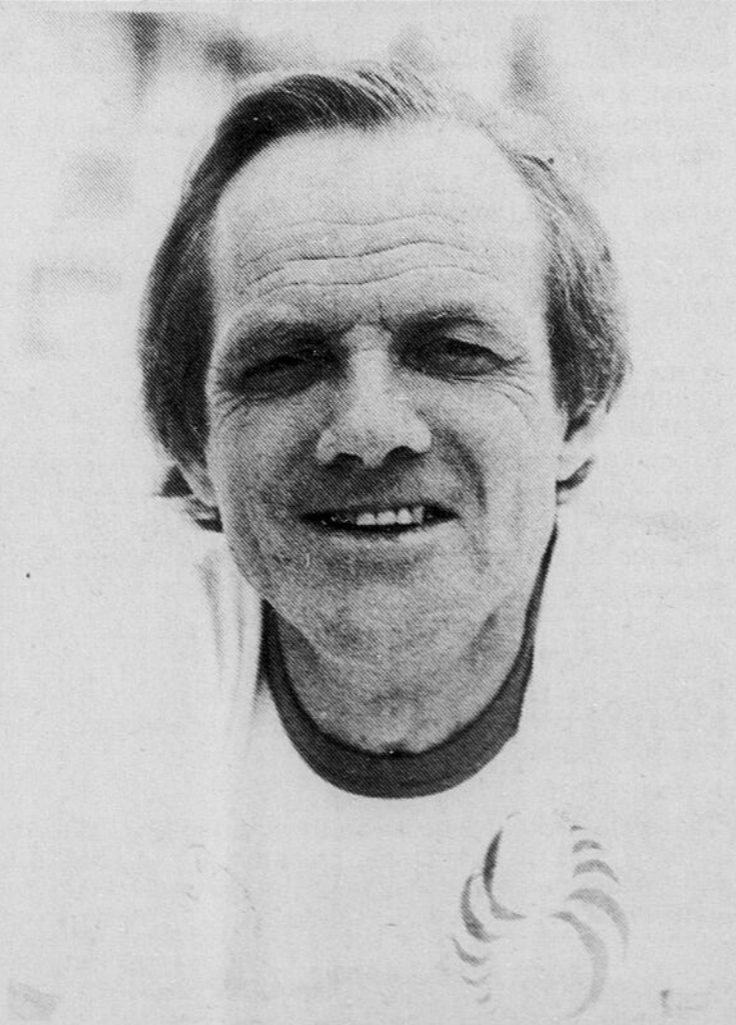
Mackinaw nous offre un spectacle original en mariant sur scène la musique, le chant et la

danse. "En suivant les Romanichels", première partie du spectacle, est consacré au folklore international.

En passant, vous souvenez-vous qu'ils ont été les vedettes lors de la cérémonie de clôture du Carnaval Baie des Neiges, l'an dernier.

Un magnifique spectacle à voir, samedi, le 13 mars à 20h30 à l'auditorium du Cégep. Billets en vente à la Librairie Boyer.

Pour de plus amples informations 373-5794.



Jo Malléjac a accepté la présidence d'honneur de la campagne de financement de la Fondation des maladies du coeur pour l'année 1982.

# Vos impôts: un service offert par le CLSC Huntingdon

Cette année encore, le C.L.S.C. Huntingdon viendra en aide aux personnes qui ont de la difficulté à compléter leurs rapports d'impôts.

Pour plusieurs personnes âgées, petits salariés et chômeurs ou assistés sociaux, il s'agit là parfois d'une corvée où ils ne passeraient bien.

De plus, certains croient qu'ils n'ont pas à le faire à cause de revenus insuffisants. C'est ainsi que des

mères de familles perdront leur crédit d'impôts pour enfants, que d'autres (assistés sociaux, chômeurs ou salariés) perdront le retour d'impôts sur la taxe foncière ou encore que des personnes âgées n'auront pas leur supplément de pension, ou la pension versée au conjoint d'un(e) retraité(e).

Donc comme on peut le voir, faire vos impôts, c'est important; bien les faire, ce

l'est davantage. Dans les semaines qui suivent, nous vous dirons davantage quand, où, et comment vous pourriez (dans les premières semaines de mars) recevoir notre aide gratuite pour effectuer vos rapports d'impôts, et par conséquent vos demandes de crédit d'impôts pour enfants, vos demandes de remboursement de taxes foncières, et enfin votre renouvellement de supplément de pension et d'allocation

de pension au conjoint. Surveillez donc les journaux pour plus d'information. Contactez-nous au C.L.S.C. et nous nous ferons un plaisir de vous répondre.

Région Huntingdon: 264-6108.  
Région St-Chrysostome: 826-3161

Léopold Girouard, Coordonnateur.  
C.L.S.C. Huntingdon.

## NUMERO GAGNANT

# 842

## CALENDRIER CHANCEUX

ST-TIMOTHÉE  
Tiré au sort

**SAMEDI 27 FEVRIER 1982**

Vérifiez votre numéro chanceux dans

# le soleil

## Pré-Nuance Coiffure

**GRAND SPECIAL de MARS**

**MODELING \$25.00**

Rég.: 38.00

COMPRENANT: SHAMPOING, COUPE ET TRAITEMENT

**ONGLES ACRYLIQUES \$20.00**

Rég.: 30.00

MERCREDI AU SAMEDI

**MAITRE COIFFEUR: GABRIEL PROVOST**

**APPRENTIE-COIFFEUSE: DYANE BERNIER**

**77 rue ELLEN BELLERIVE**

# 371-0618

## Pour votre entreposage de fourrures voyez!

# LES FOURRURES GUINDON INC

49 rue du Marché Valleyfield **373-5941**

Toujours à votre service

Vos fourrures seront entreposées dans nos voûtes modernes à air froid à l'abri des risques de feu, humidité ou de chaleur protégé par un système de sécurité directement relié à la station de police une capacité de 7,000 manteaux 52 ans à votre service. Nous vendons et réparons les fourrures à notre atelier.

Toujours à votre service

NOUVELLE ADMINISTRATION: **L.J. HEBERT**

## LES FOURRURES GUINDON INC

**373-5941**

## METHODE SYLVA BERGERON

(Un art de vivre... avec soi et les autres)  
Session en «RELATIONS HUMAINES»

M. Sylva Bergeron  
président et fondateur

GERALD LANTHIER  
ANIMATEUR

**NOUVELLE SESSION DEBUTANT A VALLEYFIELD**  
PAR UNE DEMONSTRATION GRATUITE  
**MARDI LE 16 MARS A 19h30**  
AU SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-PIE X  
535 BOUL. GRANDE-ILE

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.  
Fondé en 1959

DIRECTEUR: Yvan Bergeron, Bureau: 2875, Québec, Lével: 471-215.  
L'Institut détient un permis de culture personnelle du Ministère de l'Éducation No. 389607.  
Ses instituts ont pour but de promouvoir la méthode Sylva Bergeron en relations humaines.  
N.B. Une attention particulière est donnée à la formation de la femme.

L'ELAN

L'APPORT

Les 24 et 31 mars

# Voyage au Guatemala et au Nicaragua... de Valleyfield

Le comité SOLIDARITE-SALVADOR de Valleyfield, en collaboration avec la J.O.C. et Développement et Paix prépare une série d'activités pour la fin mars: soirées d'information et de discussion sur le Guatemala et le Nicaragua, présence dans les médias d'information, présentations sur le député fédéral. Ces activités sont organisées au moment où le gouvernement de Reagan songe sérieusement à l'envoi de troupes militaires dans cette région d'Amérique Centrale et à l'occasion de supposées élections "libres" au Salvador et au Guatemala.

Ces élections sont présentées par Reagan-la-gachette et par les dirigeants du Guatemala et du Salvador comme étant le triomphe de la "démocratie", la fin des conflits et de la guerre civile. Or, comment parler d'élections "démocratiques" quand tous les candidats autres que ceux d'extrême-droite sont interdits et que le tout se déroule dans un climat de terreur, à la pointe de la mitrailleuse?

Les soirées d'information nous aideront donc à mieux saisir le pourquoi de ces élections mais aussi nous permettront d'en savoir davantage sur ces pays. Nous irons donc faire un tour au Guatemala, au lendemain de ces élections en nous attendant sur des problèmes criants: répression de la parole et de presse, analphabétisme, terres agricoles aux mains d'une infime minorité, etc. Une deuxième soirée portera sur le Nicaragua qui a réussi, lui, à renverser la dictature en 1979. Ce peuple a cependant besoin d'appui plus que jamais à cause d'un étranglement économique des Etats-Unis. Par exemple, les prix internationaux du café et du coton, qui sont principaux produits d'exportation du Nicaragua, ont chuté alors que tout augmentait (Bizarre! Bizarre!).

Ces soirées auront lieu les 24 et 31 mars au Centre Garneau à Valleyfield. Il y aura des personnes-ressources bien renseignées sur le sujet et des audios-visuels.

C'est donc dire qu'un an après le lancement d'une campagne d'appui au Salvador dans la région, les activités de sensibilisation et de soutien se poursuivent. En effet, depuis février 1981 alors que le comité Solidarité-Salvador était formé, près de \$2,000 ont été recueillis dans la

région et une pétition a amassé plus de 500 signatures. Parmi les nombreuses activités, signalons une manifestation, des piquetages, une projection de films (un panel), l'envoi de télégrammes, la tenue de kiosques et en octobre dernier une fête populaire qui a rejoint plus de cent personnes. Les activités du mois de mars sont en continuité avec ces actions et nous espérons une participation importante.

A bientôt!

# Organisée par l'Association féminine de Valleyfield

## Journée de la femme: "La femme, la santé et son autonomie"

Mesdames, vous êtes invitées, le dimanche 7 mars, à participer à la Journée internationale des femmes organisée par l'Association féminine de Valleyfield. Le tout se déroulera à la Cathédrale, 66 du Marché, de 14h à 22h.

Sous le thème de "LA FEMME, la santé et son autonomie" sept associations, ou plus, regroupant des femmes de différents milieux, se réunissent pour échanger leurs informations et leurs services.

Si vous, mesdames, mesdemoiselles, êtes intéressées à venir observer ou participer à cette rencontre, vous êtes les bienvenues. Tout est gratuit, le souper compris.

A deux heures, il y aura la présentation des groupes; cinq minutes est alloué à une représentante de chaque groupe pour exposer la structure, l'orientation et les services que le groupe offre à la population. Les groupes qui nous ont déjà manifesté leur intention de participer sont: l'Association de rééducation alimentaire, l'Association des Consommateurs du Québec, (section Valleyfield), la Co-operative d'Alimentation Naturelle "La Vallée des Champs", Le Secrétariat des Groupes Populaires du Sud-Ouest, le Club Coopératif de Valleyfield, l'Association de Phytothérapie et l'Association Féminine de Valleyfield, Inc.

Si d'autres groupes, par l'entremise des femmes de leur groupe, sont intéressés à se joindre à nous pour cette journée des femmes, vous pouvez communiquer avec l'Association Féminine à 373-7512, Gilsèle, ou à 371-7114 Lyse.

A deux heures et quarante-cinq: Conférence de Madame Françoise O'Sullivan intitulée "Femme en santé, Femme active" Période de questions.

DETENTE, COLLABORATION: fruits-légumes

A quatre heures l'avocate Danièle Michaud nous parlera de la perception des pensions alimentaires et de la nouvelle loi 89 sur la réforme du droit de la famille.

A cinq heures madame Suzanne Loiseleur

aura un bref exposé de "l'importance de l'alimentation naturelle: des aliments complets, et non des concentrés".

A six heures, le souper sera offert gratuitement à toutes les femmes présentes par l'Association Féminine de Valleyfield Inc.

A sept heures et trente vous pourrez consulter sans frais des personnes qui font l'étude des caractères d'après votre date de naissance; et en consulter d'autres qui tireront des conclusions pratiques des chiffres qui orientent votre vie, soit votre numérologie.

Une boîte à suggestions se rapportant à tout ce qui intéresse la femme, tant au niveau des rencontres comme celle-ci, qu'au niveau de nos associations ou de nos préoccupations personnelles, sera mise à la disposition des participantes actives ou observatrices. Les suggestions seront acheminées à la personne ou à l'organisme compétent pour la traiter. Si vous laissez un numéro de téléphone ou une adresse, une réponse vous sera donnée d'ici dix jours.

L'Association Féminine de Valleyfield, Inc. fera tirer quelques prix de présence offerts par ses membres.

Nous espérons vous recevoir en grand nombre.

Gilsèle Samson, présidente

# Des spécialistes de Bell Canada au club Richelieu

Récemment, le Club Richelieu de Valleyfield recevait deux conférenciers de taille: deux conseillers en communication de Bell Canada, M. Eric Dangliant et M. Jean-Yves Ménard.

Les conseillers ne sont pas des vendeurs mais des créateurs de concepts de communication.

Quand Bell Canada offre ses conseils, c'est toute une équipe qui se met à l'oeuvre pour trouver les meilleures solutions. C'est ainsi qu'autour de la table se retrouvent différents groupes dont chacun des membres est hautement qualifié.

En effet, autour des conseillers en communication, les groupes suivants apportent leur lumière.

Téléforce (qu'a mis sur pied Expotel) qui travaille à élargir le potentiel d'affaires des entreprises; le groupe de conseillers en service qui voit à former et recycler le personnel; le groupe d'ingénieurs PBX qui s'occupent des subtilités techniques; le groupe

consultation en construction qui établit les plans de mise en place des réseaux téléphoniques; le groupe informatique qui touche les systèmes DATA est le groupe de radio-mobilité qui voit aux communications dans les véhicules.

Les membres Richelieu ont suivi avec grand intérêt ces exposés de deux spécialistes. Messieurs R/Denis Richer et Gilles Poirier, président, ont accueilli les deux invités.



# Un nouveau comité Inter-Eglise

Un nouveau comité inter-Eglises a été constitué récemment et déjà il a tenu sa première réunion, à Montréal. Ce nouvel organisme oecuménique a été formé à la suite de plusieurs années d'échanges de vues entre la Conférence des évêques catholiques du Canada, les Eglises-membres du Conseil canadien des Eglises et d'autres communautés ecclésiales, en vue d'une association chrétienne plus largement représentative des Eglises du Canada.

Par la création de ce nouveau comité, les Eglises reaffirment leur engagement à donner un témoignage vivant d'unité afin de mieux répondre à la volonté de Dieu et de collaborer ainsi plus efficacement à l'ex-

tension de son Royaume.

Les représentants des Eglises ont prié ensemble, ont discuté divers aspects de la nouvelle organisation et ont désigné un exécutif provisoire de cinq personnes qui auront pour tâche de proposer un ordre de priorités et de définir les fonctions du futur comité exécutif. A sa prochaine rencontre, les 7 et 8 mars 1982, le Comité inter-Eglises verra à prendre les décisions qui s'imposent sur ces questions.

Les dirigeants des Eglises sont d'avis que ce nouveau Comité inter-Eglises sera un instrument efficace pour la promotion de l'unité chrétienne et la coordination des initiatives communes des Eglises.

Les membres du Comité exécutif provisoire sont: Dr. Donald ANDERSON, secrétaire général du Conseil canadien des Eglises, P. Irénée BEAUBIEN s.j., directeur du Centre canadien d'oecuménisme, Bishop Allen GOODINGS, évêque épiscopalien à Québec, Dr. Donald ROY, secrétaire général de l'Eglise Unie du Ca-

nada et Dr. Russel D. LEDGE, théologien, "Disciples of Christ".

(COMMUNIQUE DES EGLISES CANADIENNES)

Le service diocésain d'information.



Mgr Robert Lebel a récemment prononcé une conférence devant le club Unico de St-Timothée. Il a été présenté par M. Gérard Poirier et remercié par l'épouse de ce dernier, Mme Rita Poirier. Un foulard fabriqué par Mme Ginette Campbell a été remis à Mgr Lebel. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

MM. Denis Richer et Gilles Poirier, représentants du club Richelieu, entourent M. Eric Dangliant et Jean-Yves Ménard, conseillers en communication à Bell Canada, lesquels ont donné récemment une conférence devant les membres Richelieu. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



**Montez à bord!**  
Suivez l'équipe de Féminin Pluriel. Il vous feront faire une croisière inoubliable dans le domaine de la mode printemps-été 82.

**CAP SUR MER**  
REVUE DE MODE  
présentée par  
**La Boutique Féminin Pluriel**  
LISE GALIPEAULT, propriétaire

**MERCREDI 24 MARS**  
à 20 heures  
au ROLODIUM 37 rue Quenneville, Valleyfield (près de Pamalou)  
au profit des oeuvres du CLUB LIONS VALLEYFIELD INC.



Animateur:  
**JEAN-MARC LARRUE**

Commentateurs:  
**AGNES et ANATOLE**  
de l'émission  
"Les Brillant"

PRIX DE PRESENCE  
**\$5. le billet**

boutique **féminin pluriel**

**Boutique Féminin Pluriel**  
365 BOULEVARD-DU-HAVRE  
VALLEYFIELD 371-7900  
(Près Boutique Nicolo)



JACQUES SMITH  
Votre photographe

# à travers la vitrine

par vos  
conseillers  
en publicité



JACQUELINE ROZON



PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN



Gilles Marchand, le spécialiste de Bellefleur dans les planifications des cuisines, déménage au 366 Mignonne. Pour célébrer cet événement, il vous offre, pour un temps limité, 50% de réduction sur tous les modèles en magasin. C'est donc le temps d'en profiter.



L'Association des constructeurs d'habitation du Québec, section de Valleyfield a reçu la semaine dernière son président provincial, M. Achille Lalonde. Il est ici entouré de MM. René Brière et Jean Giroux. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Marc Bissonnette vient de se mériter une course aux éplettes Pepsi. L'événement s'est déroulé au Marché Provigo du Centre d'Achats Valleyfield. Sur la photo on reconnaît Marc à l'œuvre et dans la photo du bas : Florian Leblanc, de Brevages Crépin, Mme Bissonnette, Marc Bissonnette, gagnant, Fernand Beaupré, de Brevages Crépin et G. Vinet gérant du magasin. Photos Jacques Smith



C'est M. Denis Lapointe qui était le conférencier-invité de l'Association des constructeurs d'habitation du Québec, section Valleyfield, lors d'un souper qui s'est tenu au restaurant La Porte d'Orient. M. Lapointe a alors eu l'occasion de discuter avec MM. Serge Daoust, René Brière, président local de l'Association, et François Daoust. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Jeudi dernier, la disco Edition Spéciale procédait à son ouverture officielle. Plus de 650 personnes ont visité ce nouvel endroit lors de cette soirée. Marcel Arsenault, éclairagiste, Robert Faubert, propriétaire, Michel "W" Duguay de CKOI-FM et Robert Mirault, disc-jockey étaient tous au rendez-vous.

Photo du bas: Claude Santerre, gérant et Jean-Pierre Tessier, serveur ont assuré une partie du service de bar durant la soirée. Le tout fut un véritable succès et cette discothèque sera sûrement un des endroits les plus fréquentés par les amateurs de musique disco dans un avenir prochain.



Adrien Théorêt, vendeur chez St-Laurent T.V., mijote avec Raymond Sévigny une autre vente à Théo. Celle-ci se fera peut-être dans le domaine du vidéo. Seul l'avenir nous le dira... De plus, informez-vous du club Vidéo St-Laurent.



Les dix années de service de M. Pierre Faucher chez A.H. Besner ont été soulignées récemment. M. Faucher s'est vu remettre une montre par MM. Jean Besner et Gilles Larocque. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Gérald Bougie, propriétaire du Commerce du même nom, qui se spécialise dans les portes et chassis, nous revient d'un séjour en Floride. Il est plus disposé que jamais à vous offrir des produits de qualité et à bas prix. De plus, le plus grand manufacturier du sud-ouest célèbre cette année le 10<sup>ème</sup> anniversaire de son commerce. Ce sera certainement à suivre dans votre journal favori.



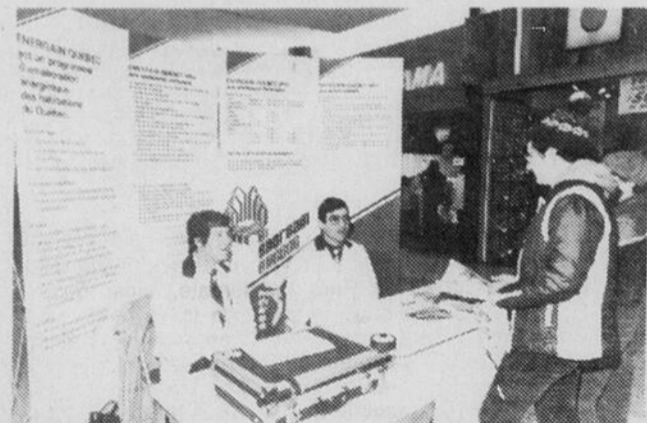
Mlle Karen Baldwin, Miss Canada 1982 sera présente au Super Spectacle de Modes mixte mardi soir le 9 mars 1982 en l'Auditorium du CEGEP de Valleyfield. Cette soirée est dans le cadre des fêtes marquant le 75<sup>ème</sup> anniversaire de fondation de l'Ordre des Chevaliers de Colomb. Cette soirée dite Rétro est organisée avec la collaboration de Dominion Textile Ltée. Une soirée à ajouter à votre agenda. Les billets sont disponibles à La Librairie Gérald Boyer. Les recettes de cette soirée seront versées à la Fondation Canadienne des Maladies du Rein, secteur Valleyfield.



A ne pas manquer la Super Vente de fin de saison dans le département du ski de Sports Dubo. Daniel Demers, le gérant vous propose de rajouter votre équipement tout en profitant d'importantes économies. Egalement la saison de baignade approche et Sports Dubo en collaboration avec les Piscines Tremblay vous invitent à les consulter pour votre installation et achat.



Le disco club Pamelou célébrait vendredi dernier le premier anniversaire de leur ré-ouverture. Plus de 900 personnes ont constaté que Pierre Viau n'a rien ménagé pour faire de cet endroit, une des places les plus fréquentées en province. Photo du haut: Yvon Champagne, Chantal Truchet et Camil Berniqué se sont occupés de la réception tandis que Daniel Savard, Guy Lalonde, François Goyette, Michel Trépanier et Michel Tremblay ont donné un service de premier ordre à tous les clients de cette super discothèque.



Plusieurs résidents de la région ont visité le kiosque de l'Hydro Québec au Centre d'achats Valleyfield en fin de semaine dernière. Ils ont pu se renseigner sur le programme ENERGAIN une présentation de l'Hydro-Québec. Les représentants sur les lieux étaient Claude Sauvé et Yvan Hébert.



Patrick Normand fut l'heureux récipiendaire d'un ensemble stéréo, offert par Martel Electronique, lors de la soirée de la St-Valentin, organisée par Disco Rock 300, Diane Courval, responsable de cet organisme, pose avec l'heureux gagnant sur la photo.

Au rolloson... Poly de Soulange c'est à ton tour. On sait que depuis le 8 janvier 82 au 37 Quenneville il y a une super danse pour les 14-18 Cette véritable discothèque a accueilli déjà plusieurs artistes: entre autres Rock Denis de l'émission jeunesse Express "Dwight Druick" Bean Flash et le groupe as-tu du feu... oh pardon Bill! Depuis quelques temps, le Rolloson a décidé d'inviter à ses frais plusieurs polyvalentes de la région. Déjà les polyvalentes Arthur Pigeon, Beauharnois sont venus s'amuser. Cette semaine c'est la Polyvalente de St-Polycarpe qui est invitée. Le Rolloson c'est les Rollofolies, le palmarolloson, les animateurs François Charles Bertrand et Gil Cloutier qui font un véritable Rolloshow.

**C'est le rendez-vous des futurs mariés**

Pour chaque \$25.00 d'achats de faire-part vous recevrez un BON d'escompte de 15% valide dans les départements de cadeau et de papeterie sociale.

Ce bon d'escompte est valide jusqu'à la date du mariage. Cette offre de faire-part est valide du 24 février au 1er avril.

**LIBRAIRIES BOYER**

- 10 NICHOLSON, VALLEYFIELD
- 106 ALEXANDRE, VALLEYFIELD
- 72 ELLIOT, BEAUHARNOIS
- 51 PRINCIPALE, CHATEAUGUAY
- CENTRE D'ACHAT LE PERROT, PINDOURT

**OUVERT MAINTENANT!**  
Le chef Béda de retour à Valleyfield

## Chez Béda

CUISINE SUISSE • MUSIQUE SUISSE

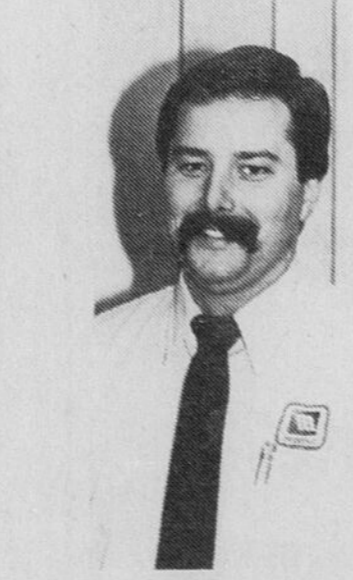
**275 Jacques-Cartier, Valleyfield, 373-8866**

**UN RESTAURANT UNIQUE EN VILLE**

**FONDUE BOURGIGNONNE AU FROMAGE** sur réservation

**HEURES D'OUVERTURE**  
MAR-MER-JEUDI: 17:30 A 23:00  
VEN-SAM 17:30 A MINUIT  
DIMANCHE: BRUNCH DE 10h A 14h30  
aussi ouvert de 17h00 à 22h00

**DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES**  
Mar-Mer-Jeu-Vend.: de 11h30 à 14h30



Robert "Bob" Leduc, propriétaire du Centre Maytag, vous propose un rabais de \$25.00 sur les modèles A-209 et A-210 des superlaveuses "Maytag". De plus, vous obtenez deux ans de garantie sur service et pièces. Faites vite pour ne rien manquer.

**5<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE**

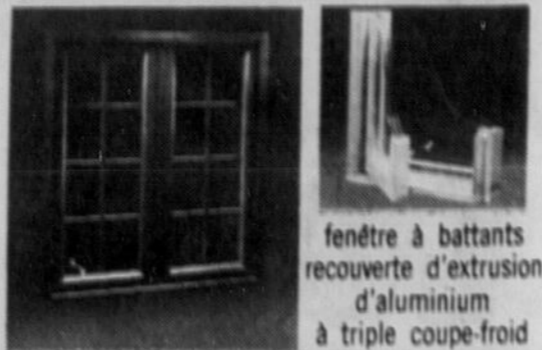
UNE INVITATION SPECIALE à une démonstration d'un NOUVEAU METIER

Francine Asselin, représentante de la Compagnie Nilus Leclerc de l'Islet sera parmi nous mercredi, le 10 mars, de 11h00 à 14h00 Ruth et Serge Adams vous attendent.

## Au Mouton d'Or

213 Chemin du Fleuve, Coteau du Lac  
763-2550

PORTES et FENÊTRES  
**H. BOURCIER** inc.  
118 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 373-6699



fenêtre à battants recouverte d'extrusion d'aluminium à triple coupe-froid

- Service personnel
- 2 conseillers en fenestration
- Estimation sans frais à domicile
- Salle échantillons complète
- Service après-vente garanti
- Spécialisé en rénovations.

• portes à panneaux en cèdre, nous avons un excellent choix de portes pour tous les goûts.

DEPOSITAIRE DES TEINTURES

**sikkens**

DISTRIBUTEUR SPECIALISE dans la région

**unik**



Vendredi prochain aura lieu le match des étoiles à Montréal Est. Seul les jolies demoiselles de Valleyfield ont été choisis pour être les hôtes lors de cette soirée.

Voici donc les 5 demoiselles choisies pour être les hôtes. Chantal Brault, Nicole Garand, Nicole Pagé, Lucie Pilon, Marielle St-Onge.



En fin de semaine dernière avait lieu le couronnement de Mlle Sabres; Carole Garand fut l'heureuse élue. On voit ici Michel Lalonde de la Brasserie "50" qui présente la plaque souvenir à la gagnante.

**LES ROTISSERIES ST-HUBERT  
MERCİ POUR TRENTE BELLES ANNEES....**

Les Rotisseries St-Hubert oeuvrent au sein de la population québécoise depuis maintenant trente ans. Avec des débuts modestes à la Rotisserie de la rue St-Hubert, Hélène et René Léger, les fondateurs, ont bâti au fil des ans une chaîne de près de 70 rotisseries réparties au Québec, en Ontario en Alberta et en Floride.

Une trentième année d'existence, ça se célèbre! Pour souligner l'évènement, les Rotisseries St-Hubert veulent, par l'entremise d'une promotion, remercier le grand public qui a manifesté un appui sans cesse renouvelé.

Cette promotion, qui se terminera le 21 mars, offrira la chance à tous de gagner l'un des 57 repas pour deux à la Rotisserie St-Hubert de Ford Lauderdale, ainsi qu'un séjour d'une semaine sous le soleil de la Floride! Les prix comprennent un séjour d'une semaine à Fort Lauderdale par vol "Nolisoleil" d'Air Canada, le transport à l'hôtel, l'hébergement au luxueux "Gait Ocean Mile" en plus du repas à la Rotisserie St-Hubert, le tout pour deux personnes.

Il y aura un couple chanceux par rotisserie participante du Québec.

La Rotisserie St-Hubert de Valleyfield invite le grand public à y participer et c'est sa façon de lui dire "Merci pour 30 belles années".....



Lise de Féminin Pluriel prépare activement sa prochaine Revue de Mode "Cap sur Mer" printemps été 1982. L'évènement se déroulera le mercredi 24 mars 1982 à 20 heures et ce au Roldodium près du Pama-lou. Au nombre des exposants on retrouvera: Bern-

nard Chaussures Inc, Salon de Coiffure le Profil, Studio d'Esthétique Céline et la Courte Paille. Les billets \$5, et les commentateurs seront: Agnès et Anatole de l'émission "Les Brillant" Cette soirée est au profit des oeuvres du Club des Lions.



Autos Sports Jerry Inc rajou-ni. Le patron prenant de l'âge... a décidé de préparer la relève et les clients peuvent maintenant appré-

cier les bons conseils et le sourire de Sylvie Moojje-kind. Gageons que la clientèle sera encore mieux servi.



Prompt rétablissement à Marie-France Girouard, de la boutique du même nom, qui fut hospitalisée d'urgence la semaine dernière à l'Hôpital St-Luc de Montréal, suite à une bronco-pneumonie. En espérant que tu retrouves vite la santé, Marie-France car pour nous dans la région tu es notre petit rayon de soleil.



Jean-Pierre Leduc apprécie beaucoup lorsqu'on parle de lui dans Le Soleil surtout lorsqu'il s'agit de Valspec. Jean-pierre est devenu une personnalité des annonces commerciales à la télé nationale. Nous vous pensés que vous apprécieriez vous rappeler son image artistique des années 60.



Un des fidèles lecteurs de cette page est sans aucun doute Jean-Claude Billette, propriétaire de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe. En effet Jean-Claude nous revient tout rajeuni et bazané d'un voyage à Cuba. Vous pouvez sans doute lui faire part de vos commentaires sur sa récente cure de rajeunissement.



Denyse Perron - Blanchard se lance dans une nouvelle carrière. En effet depuis lundi, Denyse, qui s'y connaît dans la mode féminine est à votre service chez MOD-ELLE à l'intersection des rues Ste-Hélène et Nicholson. Denyse apportera son expérience à cette boutique de plus en plus fréquentée par les femmes de la région.



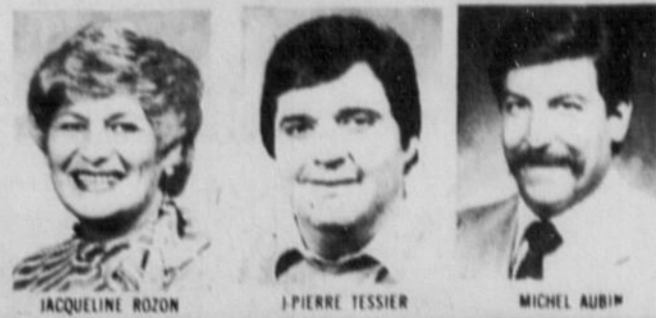
Marco Blondin de St-Timothée animateur de radio, en plus d'être animateur pour la disco rock 300 fait maintenant parti des animateurs de CKOI poste de radio de Montréal. On te dit bonne chance dans tes nouvelles fonctions. (Bobby)



JACQUES SMITH  
Votre photographe

**à travers  
la vitrine**

par vos  
conseillers  
en publicité



JACQUELINE ROZON

I-PIERRE TESSIER

MICHEL AUBIN



Samedi le 6 mars à la discothèque Pama-lou une soirée spéciale avec le groupe Vogue. Une super-soirée en perspective. Pour cette occasion les portes ouvriront des 20 heures.

Pour marquer son 51ème anniversaire de fondation le Mouton d'Or de Coteau du Lac vous invite à venir rencontrer Francine Asselin, représentante de Nilus Leclerc de l'Islet qui est dépositaire d'un tout nouveau métier à tisser, mercredi le 10 mars entre 11 heures et 14 heures. On vous attend.

Le 10 mars prochain aura lieu au sous-sol de l'église de Belle-rive le défilé de mode printemps-été 82 de la Boutique Marie-Chantal. Cette soirée sera au profit du Club des Chasseurs et pêcheurs du Lac St-François.

La Grosse Vente de Mercerie Breton a remporté un succès sans précédent. On a vidé le magasin et depuis lundi matin on refait la peinture et la décoration. Un tout nouveau magasin avec de la toute nouvelle marchandise ouvrira jeudi avant-midi. Bob Breton et son personnel ne font jamais les affaires à moitié.

La populaire chaîne de magasins de variétés ROSSY s'installe à Valleyfield à 71-73 avenue Grande-ile au centre du quartier Belle-rive. Les frères Rossy ont 60 magasins au Québec et en Ontario et leur assortiment est complet et variés. Des rénovations dispendieuses sont en cours au local occupé durant trente ans par Maurice Lapointe sous le nom de Belle-rive 05-1.00. L'ouverture officielle devrait avoir lieu vers la fin février.

Monique et Hubert Bourcier nous reviennent d'un voyage au tout nouveau Club Med d'Halt. Il semble qu'Hubert a bien fait les choses et est rajeuni. A surveiller Monique et Hubert sur les pentes du Mont Habitant. Surveillez vos portes usagées Hubert est en pleine forme.

Les gars du département des piscines de la Maison A.H. Besner prépare une toute nouvelle saison et très bientôt offrirons à la population la toute nouvelle ligne de piscine Citadelle bien connu à travers la province. Surveillez le Soleil pour de plus amples informations.

**Ils sont à votre service!**



RAYMOND BLOUIN  
PRESIDENT



ROMA TREMBLAY  
C. D'A. ASS.



JOHANNE SAUVE  
C. D'A. ASS.

VIE-AUTOMOBILE-FEU-RESPONSABILITE-VOL-RISQUES MULTIPLES

**RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.**

400 DUFFERIN VALLEYFIELD

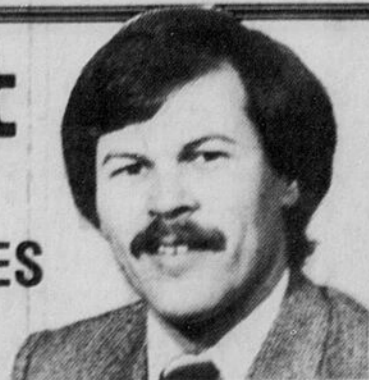
373-6452

BUREAU AU 100 HARWOOD DORION 455-2709

**michel vinet**

Le plus grand dépositaire de

**BEQUILLES - CANNES - MARCHETTES**



Pour achat ou location  
VOYEZ

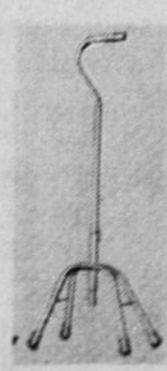
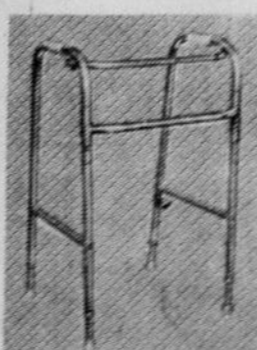
**michel vinet**

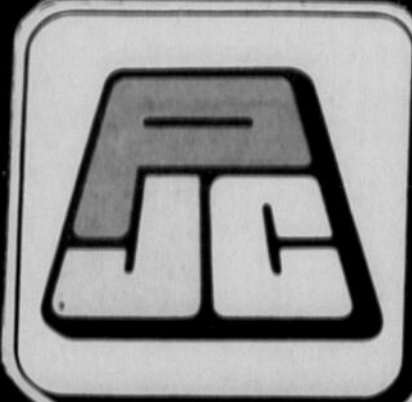
111 ST-THOMAS

FACE A L'URGENCE DE L'HOPITAL

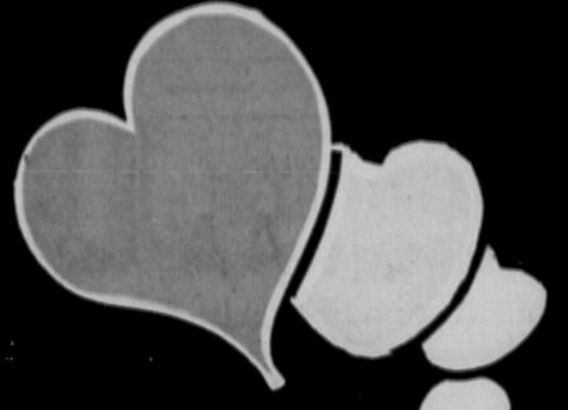
(coin Salaberry)

VALLEYFIELD 371-9011





# PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup> JEAN COUTU



on trouve de tout

...même un ami

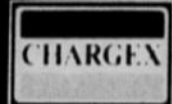
**76 DUFFERIN**  
**VALLEYFIELD 371-3333**  
(Centre d'Achats)  
Gilles Raymond propriétaire

**380 boul HARWOOD**  
**DORION 455-6141**  
Gilles Raymond propriétaire

**OUVERT 7 JOURS,**  
**7 SOIRS.**

**TOUS LES WEEK-ENDS**

**NOUS SOMMES OUVERTS** du lundi  
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi  
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



Tel qu'annoncé  
à la télé

**SILKIENCE**  
SHAMPOING

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

FORMAT 300 ML + 100 ML  
**193**  
AVEC CE COUPON

**ASPIRIN**  
ANALGÉSIQUE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 100  
**129**  
AVEC CE COUPON

**PLANTERS**  
ARACHIDES  
rôties à sec

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 325 g.  
**167**  
AVEC CE COUPON

**MONTCLAIR**  
EAU MINÉRALE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 750 ml  
**.49**  
AVEC CE COUPON

**SPECIAUX  
VEDETTES**

**ROUX**  
"FANCI-TONE" LE SYSTEME  
DE TEINTURE  
COMPLET

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

NUANCES  
VARIÉES  
AVEC CE  
COUPON  
**279**

Les Piles **DURACELL**<sup>MD</sup>  
durent plus longtemps

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Modèle "D" MN 1300 x 2  
1.5 volt  
Modèle "C" MN 1400 x 2  
1.5 volt  
Modèle "9 volts" MN 1604 x 1  
MN 1500 x 2  
1.5 volt  
Modèle "AA" MN 2400 x 2  
1.5 volt  
AVEC CE  
COUPON  
AU CHOIX  
**229**

**CUTEX**  
POLI A ONGLES

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Couleurs assorties  
AVEC CE  
COUPON  
**.99**

**PROMOTION  
SPÉCIALE**  
"Crayon  
**Personnelle**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Procurer-vous ce très bel ensemble  
comprenant:  
2 crayons Kohl, 1 aiguisoir et une po-  
chette de velour noir liserée d'un cor-  
don or.  
VALEUR \$8.25  
**POUR \$4.95**  
Quantité limitée

**AVEENO ou  
ACNAVEEN**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Pain  
sans  
savon  
pour nettoyer  
la peau sensible  
AVEC CE  
COUPON  
**167**

**PLAYTEX**  
ENSEMBLE DE BIBERONS

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

AVEC CE  
COUPON  
**649**

**OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"**

**HORMODASSE**  
AMPOULES

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 250 (100 mg)  
AVEC CE  
COUPON  
**969**

**2nd DEBUT**  
C.E.F. 1200  
LOTION HYDRATANTE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format  
120 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**479**

**CUTEX**  
DISSOLVANT  
de vernis à ongles

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 170 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**129**

**CLEARASIL**  
CRÈME

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 30 g  
AVEC CE  
COUPON  
**239**

**OLICOLOR**  
AVEC TOUT ACHAT D'UN COLORANT  
CAPILLAIRE OBTENEZ  
**GRATUITEMENT**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

UN FLACON DE  
**PEROXYDE**  
"JEAN COUTU"  
115 ml  
20 ou 30 volumes liquide,  
ou en crème (blanc ou bleu)  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT  
EXPIRATION: 6 MARS '82

**BROSSE À CHEVEUX**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

AVEC TOUT ACHAT D'UNE  
BROSSE À CHEVEUX  
"PERSONNELLE"  
(sauf la mini), obtenez  
**pour SEULEMENT**  
**.25**  
Un SHAMPOING ou RINCE-  
CRÈME "JEAN COUTU"  
Format 250 ml  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT  
EXPIRATION  
6 MARS '82

**WAMPOLE**  
VITAMINE C RÉGULIÈRE  
Format 250 (100 mg)  
ou  
A CROQUER  
Format 200 (100 mg)

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

AVEC CE  
COUPON  
AU CHOIX  
**179**

**DELSEY**  
"BOUTIQUE"

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

PAPIER  
HYGIÉNIQUE  
Format 4 rouleaux  
AVEC CE  
COUPON  
**143**

**FANTASTIK**  
NETTOYEUR

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

POUR SALLE  
DE BAIN  
Format 500 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**127**

**LA PARISIENNE**  
EAU de JAVEL

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 3 litres  
AVEC CE  
COUPON  
**109**

**SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE**

**FASHION  
QUICK**  
PERMANENTE MAISON

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

AVEC CE  
COUPON  
**297**

**ARRID**  
ANTISUDORIFIQUES  
A BILLE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Régulier  
75 ml  
ou Baby fresh 25 ml  
AVEC CE  
COUPON  
AU CHOIX  
**179**

**JERGENS**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 400 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**167**

**ANTIPHLOGISTINE**  
RUB-535  
ONGUENT

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format  
120 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**209**

**POURQUOI  
PAYER POUR  
L'AUTRE NOM**

*Personnelle Personnelle Personnelle Personnelle Personnelle Personnelle Personnelle*

**THERMOMETRE**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

ORAL  
ou  
RECTAL  
AVEC CE  
COUPON  
**129**

**SAC A  
GLACE ou  
EAU CHAUDE**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

EN CAOUTCHOUC  
AVEC CE  
COUPON  
**539**

**PROMOTION  
SPECIAL**  
*personnelle*

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Avec tout achat de 2 produits ou  
plus de maquillage *personnelle*  
**GRATUITEMENT**  
Un MASCARA noir d'une valeur de \$4.95  
Quantité limitée

**ZERO**  
DETERGENT

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 340 g  
AVEC CE  
COUPON  
**174**

**CÉPACOL**  
RINCE-BOUCHE  
& GARGARISME

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 750 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**229**

**NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS**

**VITAROL**  
BERROL'S  
SUPPLÉMENT  
ALIMENTAIRE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

avec vitamine C  
Format 100  
AVEC CE  
COUPON  
**669**

**COLGATE**  
DENTIFRICE

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format  
50 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**.53**

**RIGHT GUARD**  
DESODORISANT

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 200 ml  
AVEC CE  
COUPON  
**194**

**NILODOR**  
DESODORISANT  
GOUTTES

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Contient  
200 gouttes  
AVEC CE  
COUPON  
**179**

**TISSUS MOUCHOIR**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

Format 200  
(double épaisseur)  
Couleurs assorties  
AVEC CE  
COUPON  
**.73**

**BRONCHODEX**

EXPIRATION: 6 MARS '82  
LIMITÉ 3 PAR CLIENT

20 PASTILLES  
AVEC CE  
COUPON  
**109**